Evropský parlament
2024–2029

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

2023/0463(COD)

28.4.2025

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 134 - 412

Návrh zprávy
Adina Vălean
(PE770.287v01-00)

Stanovení harmonizovaných požadavků na transparentnost zastupování zájmů jménem třetích zemí na vnitřním trhu a změna směrnice (EU) 2019/1937

Návrh směrnice
(COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))

Pozměňovací návrh 134
Alexandra Geese

Návrh směrnice
–

Návrh na zamítnutí

Evropský parlament zamítá [návrh Komise].

Or. en

Odůvodnění

The choice of this legal instrument as part of the "Defence of Democracy" package is misleading and fails to address the root causes of foreign interference in the EU. As evidenced by the impact assessment, the EU Commission does not know the extent of the "problem" it is trying to address, stating "the scale of interest representation activities carried out on behalf of third countries in the member states is largely unknown." Secondly, there is no evidence in the Impact Assessment demonstrating that transparency measures have been effective in holding foreign actors to account for their activities and protecting democratic integrity. The proposed Directive only aims at legal interest representation activities. Illegal activities, however, seem to be at the core of the issue, but will not be tackled by this Directive. It is largely unclear how the Directive would ensure that Member State authorities identify bad actors. Thirdly, the Directive overlooks the fact that covert foreign interference may come from diverse sources, both within and outside the EU (letterbox organisations) thereby creating loopholes. Fourth, the definitions are unclear and would lead to legal uncertainty and allow for easy circumvention. In addition, the proposed Commission text would also lower the standards of existing transparency registers in some Member States and at the same time add significant administrative burden on national authorities without concrete evidence that this will have any notable effects for the defence of democracy. Finally, and most importantly, the proposal stigmatises civil society organisations in Europe, it would shrink the space of CSOs and allow for an abuse of the proposal to further crack down on CSOs in certain Member States.

Pozměňovací návrh 135
Leila Chaibi
za skupinu The Left

Návrh směrnice
–

Návrh na zamítnutí

Evropský parlament zamítá [návrh

Komise].

Or. en

Pozměňovací návrh 136
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda

Návrh směrnice
Hlava 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Návrh SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterou se stanoví harmonizované požadavky na transparentnost zastupování zájmů ***jménem třetích zemí*** na vnitřním trhu a kterou se mění směrnice (EU) 2019/1937 (Text s významem pro EHP)	Návrh SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterou se stanoví harmonizované požadavky na transparentnost ***činností v oblasti*** zastupování zájmů na vnitřním trhu ***(obecná směrnice o transparentnosti zájmů)*** a kterou se mění směrnice (EU) 2019/1937 (Text s významem pro EHP)

Or. en

Pozměňovací návrh 137
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Zastupování zájmů není vykonáváno pouze jménem domácích zúčastněných stran, nýbrž stále častěji také jménem třetích zemí. Myšlenky ze třetích zemí mohou pozitivně přispět k veřejné diskusi a jsou vítanou součástí mezinárodní angažovanosti. Pro veřejné činitele nebo jednotlivce však není vždy snadné rozpoznat zapojení třetích zemí do činností v oblasti zastupování zájmů	***vypouští se***

v kontextu jejich rozhodovacího procesu nebo pochopit rozsah, trendy a aktéry těchto činností. Třetími zeměmi je třeba rozumět země, které nejsou členy Unie ani Evropského hospodářského prostoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 138
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(3) Jelikož je zastupování zájmů***, včetně zastupování zájmů třetích zemí,*** obvykle zajišťováno za úplatu, představuje službu ve smyslu článku 57 Smlouvy o fungování Evropské unie („SFEU“). Trh pro zastupování zájmů zahrnuje také činnosti v oblasti zastupování zájmů, které provádějí samotné subjekty ze třetích zemí způsobem srovnatelným se službami a které jsou spojeny s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazují. S těmito činnostmi by se mělo zacházet stejně jako se službami zastupování zájmů.	(3) Jelikož je zastupování zájmů obvykle zajišťováno za úplatu, představuje službu ve smyslu článku 57 Smlouvy o fungování Evropské unie („SFEU“). Trh pro zastupování zájmů zahrnuje také činnosti v oblasti zastupování zájmů, které provádějí samotné subjekty ze třetích zemí způsobem srovnatelným se službami a které jsou spojeny s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazují. S těmito činnostmi by se mělo zacházet stejně jako se službami zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 139
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Tyto rozdíly vytvářejí nerovné podmínky a zvyšují náklady na dodržování předpisů pro subjekty, které chtějí vykonávat činnosti v oblasti zastupování zájmů ve více než jednom členském státě,	(6) Tyto rozdíly vytvářejí nerovné podmínky a zvyšují náklady na dodržování předpisů pro subjekty, které chtějí vykonávat činnosti v oblasti zastupování zájmů ve více než jednom členském státě,

což může odrazovat od rozvoje a vykonávání nových činností v oblasti zastupování zájmů na vnitřním trhu***. Třetí země budou pravděpodobně usilovat o zastupování zájmů ve více než jednom členském státě, aby v celé Unii zajistily celkovou pozitivní politiku ve svůj prospěch***. Tyto podmínky mají negativní dopad na hospodářské subjekty a představují překážky pro poskytování přeshraničních služeb zastupování zájmů na vnitřním trhu. Tyto nerovné podmínky rovněž odvádějí přeshraniční činnosti v oblasti zastupování zájmů z členských států s vyšší mírou regulace do členských států, kde je míra regulace nižší, nebo do států s omezeným prosazováním práva. Taková regulatorní arbitráž představuje příležitost pro subjekty ***ze třetích zemí***, které se snaží vyhnout požadavkům na transparentnost.

což může odrazovat od rozvoje a vykonávání nových činností v oblasti zastupování zájmů na vnitřním trhu. Tyto podmínky mají negativní dopad na hospodářské subjekty a představují překážky pro poskytování přeshraničních služeb zastupování zájmů na vnitřním trhu. Tyto nerovné podmínky rovněž odvádějí přeshraniční činnosti v oblasti zastupování zájmů z členských států s vyšší mírou regulace do členských států, kde je míra regulace nižší, nebo do států s omezeným prosazováním práva. Taková regulatorní arbitráž představuje příležitost pro subjekty, které se snaží vyhnout požadavkům na transparentnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 140
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) *Vsouvislosti* s větším povědomím o snahách ***některých třetích zemí*** ovlivňovat demokratické procesy v Unii je pravděpodobné, že některé členské státy vypracují nová pravidla, která zajistí transparentnost ***zahraničního vlivu*** *uplatňovaného prostřednictvím* zastupování zájmů. Překážky pro poskytování těchto služeb ve více než jednom členském státě, které vznikají v důsledku roztříštěnosti vnitřního trhu pro činnosti v oblasti zastupování zájmů ***prováděné jménem třetích zemí***, se proto pravděpodobně zvýší.	(7) *V souvislosti* s větším povědomím o snahách ovlivňovat demokratické procesy v Unii je pravděpodobné, že některé členské státy vypracují nová pravidla, která zajistí transparentnost zastupování zájmů. Překážky pro poskytování těchto služeb ve více než jednom členském státě, které vznikají v důsledku roztříštěnosti vnitřního trhu pro činnosti v oblasti zastupování zájmů, se proto pravděpodobně zvýší.

Or. en

Pozměňovací návrh 141
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Stávající vnitrostátní rozdíly s ohledem na opatření upravující transparentnost zastupování zájmů, ***které se týkají zejména zastupování zájmů jménem třetích zemí,*** a současný kontext většího povědomí o rizicích ***zahraničního*** vměšování do demokratických procesů zdůrazňují potřebu jednat na úrovni Unie s cílem regulovat poskytování služeb zastupování zájmů a zapojit se do činností v oblasti zastupování zájmů ***prováděných jménem třetích zemí*** v celé Unii a zároveň zajistit vysokou úroveň transparentnosti těchto činností.	(8) Stávající vnitrostátní rozdíly s ohledem na opatření upravující transparentnost zastupování zájmů a současný kontext většího povědomí o rizicích vměšování do demokratických procesů zdůrazňují potřebu jednat na úrovni Unie s cílem regulovat poskytování služeb zastupování zájmů a zapojit se do činností v oblasti zastupování zájmů v celé Unii a zároveň zajistit vysokou úroveň transparentnosti těchto činností.

Or. en

Pozměňovací návrh 142
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Aby se předešlo situaci, kdy se členské státy snaží jednostranně řešit své obavy ohledně transparentnosti zahraničního vlivu uplatňovaného prostřednictvím zastupování zájmů, a aby se zabránilo vzniku dalších překážek pro provádění přeshraničních činností v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí, které by vyplývaly z rozdílného a nejednotného vývoje	***vypouští se***

vnitrostátních právních předpisů, je nezbytné stanovit harmonizovaná opatření na úrovni Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 143
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Aby se předešlo situaci, kdy se členské státy snaží jednostranně řešit své obavy ohledně transparentnosti ***zahraničního vlivu uplatňovaného prostřednictvím*** zastupování zájmů, a aby se zabránilo vzniku dalších překážek pro provádění přeshraničních činností v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí***, které by vyplývaly z rozdílného a nejednotného vývoje vnitrostátních právních předpisů, je nezbytné stanovit harmonizovaná opatření na úrovni Unie.	(9) Aby se předešlo situaci, kdy se členské státy snaží jednostranně řešit své obavy ohledně transparentnosti zastupování zájmů, a aby se zabránilo vzniku dalších překážek pro provádění přeshraničních činností v oblasti zastupování zájmů, které by vyplývaly z rozdílného a nejednotného vývoje vnitrostátních právních předpisů, je nezbytné stanovit harmonizovaná opatření na úrovni Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 144
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Aby se předešlo situaci, kdy se členské státy snaží jednostranně řešit své obavy ohledně transparentnosti zahraničního vlivu uplatňovaného prostřednictvím zastupování zájmů, a aby se zabránilo vzniku dalších překážek pro provádění přeshraničních činností v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí,	(9) Aby se předešlo situaci, kdy se členské státy snaží jednostranně řešit své obavy ohledně transparentnosti zahraničního vlivu uplatňovaného prostřednictvím zastupování zájmů, a aby se zabránilo vzniku dalších překážek pro provádění přeshraničních činností v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí,

které by vyplývaly z rozdílného a nejednotného vývoje vnitrostátních právních předpisů, je nezbytné stanovit harmonizovaná opatření na úrovni Unie.

které by vyplývaly z rozdílného a nejednotného vývoje vnitrostátních právních předpisů, je nezbytné stanovit ***minimální*** harmonizovaná opatření na úrovni Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 145
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Stanovením harmonizovaných požadavků na transparentnost platných na celém vnitřním trhu má tato směrnice vytvořit soudržný a systematický rámec pro zajištění transparentnosti, pokud jde o činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.	(10) Stanovením ***minimálních*** harmonizovaných požadavků na transparentnost platných na celém vnitřním trhu má tato směrnice vytvořit soudržný a systematický rámec pro zajištění transparentnosti, pokud jde o činnosti v oblasti zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 146
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Stanovením harmonizovaných požadavků na transparentnost platných na celém vnitřním trhu má tato směrnice vytvořit soudržný a systematický rámec pro zajištění transparentnosti, pokud jde o činnosti v oblasti zastupování zájmů ***prováděné jménem třetích zemí*** s cílem	(10) Stanovením harmonizovaných požadavků na transparentnost platných na celém vnitřním trhu má tato směrnice vytvořit soudržný a systematický rámec pro zajištění transparentnosti, pokud jde o činnosti v oblasti zastupování zájmů s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo

ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.	provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 147
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) Stanovení společných norem transparentnosti a odpovědnosti a společných norem pro podávání zpráv rovněž podpoří demokratickou odpovědnost a lepší společné znalosti o činnostech v oblasti zastupování zájmů prováděných s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii, čímž se řeší potřeba spolehlivých a konzistentních údajů. Potřeba zajistit transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů ***prováděných jménem třetích zemí*** je legitimním veřejným cílem s ohledem na zásady otevřenosti a transparentnosti, jimiž se musí řídit demokratický život Unie v souladu s článkem 1 druhým pododstavcem a čl. 10 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“), v souladu s hodnotami, které Unie a její členské státy sdílejí podle článku 2 Smlouvy o EU a které rovněž podporují výkon občanských práv.	(11) Stanovení společných norem transparentnosti a odpovědnosti a společných norem pro podávání zpráv rovněž podpoří demokratickou odpovědnost a lepší společné znalosti o činnostech v oblasti zastupování zájmů prováděných s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii, čímž se řeší potřeba spolehlivých a konzistentních údajů. Potřeba zajistit transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů je legitimním veřejným cílem s ohledem na zásady otevřenosti a transparentnosti, jimiž se musí řídit demokratický život Unie v souladu s článkem 1 druhým pododstavcem a čl. 10 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“), v souladu s hodnotami, které Unie a její členské státy sdílejí podle článku 2 Smlouvy o EU a které rovněž podporují výkon občanských práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 148
Kateřina Konečná

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Činnosti skrytého zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí mohou ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění vnitřních i vnějších politik Unie, včetně politik týkajících se jejích hospodářských a bezpečnostních zájmů. To se obecněji dotýká demokracie, která je společnou hodnotou Unie a jejíž zajištění má pro Unii a její členské státy zásadní význam. Zajištění harmonizované úrovně transparentnosti v celé Unii, pokud jde o tyto činnosti, by mělo přispět k posílení důvěry veřejnosti v rozhodovací procesy Unie a členských států.	(12) Činnosti skrytého zastupování zájmů prováděné jménem třetích zemí mohou ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění vnitřních i vnějších politik Unie a ***jejích členských států***, včetně politik týkajících se jejích hospodářských a bezpečnostních zájmů. To se obecněji dotýká demokracie, která je společnou hodnotou Unie a jejíž zajištění má pro Unii a její členské státy zásadní význam. Zajištění harmonizované úrovně transparentnosti v celé Unii, pokud jde o tyto činnosti, by mělo přispět k posílení důvěry veřejnosti v rozhodovací procesy Unie a členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 149
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) Činnosti skrytého zastupování zájmů ***prováděné jménem třetích zemí*** mohou ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění vnitřních i vnějších politik Unie, včetně politik týkajících se jejích hospodářských a bezpečnostních zájmů. To se obecněji dotýká demokracie, která je společnou hodnotou Unie a jejíž zajištění má pro Unii a její členské státy zásadní význam. Zajištění harmonizované úrovně transparentnosti v celé Unii, pokud jde o tyto činnosti, by mělo přispět k posílení důvěry veřejnosti v rozhodovací procesy Unie a členských států.	(12) Činnosti skrytého zastupování zájmů mohou ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění vnitřních i vnějších politik Unie, včetně politik týkajících se jejích hospodářských a bezpečnostních zájmů. To se obecněji dotýká demokracie, která je společnou hodnotou Unie a jejíž zajištění má pro Unii a její členské státy zásadní význam. Zajištění harmonizované úrovně transparentnosti v celé Unii, pokud jde o tyto činnosti, by mělo přispět k posílení důvěry veřejnosti v rozhodovací procesy Unie a členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 150
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) V některých třetích zemích sice existují pravidla pro otevřenost a transparentnost činností v oblasti zastupování zájmů, tato pravidla se však nevztahují na činnosti usilující o ovlivnění vývoje, tvorby nebo provádění politiky či právních předpisů nebo veřejných rozhodovacích procesů v Unii. Tato pravidla proto nejsou dostatečná k zajištění transparentnosti zastupování zájmů, které se snaží ovlivnit rozhodování v Unii.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 151
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Opatření stanovená touto směrnicí jsou přiměřená a jsou omezena na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti zvláštního souboru činností, konkrétně činností v oblasti zastupování zájmů ***prováděných jménem třetích zemí***. Stanoví požadavky související s těmito činnostmi a neukládají subjektům požadavky pouze z toho důvodu, že přijímají finanční prostředky ***ze zahraničí***. Tato směrnice se zaměřuje na větší transparentnost, pokud subjekty vykonávají na vnitřním trhu činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí***. Tato směrnice	(14) Opatření stanovená touto směrnicí jsou přiměřená a jsou omezena na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti zvláštního souboru činností, konkrétně činností v oblasti zastupování zájmů. Stanoví požadavky související s těmito činnostmi a neukládají subjektům požadavky pouze z toho důvodu, že přijímají finanční prostředky. Tato směrnice se zaměřuje na větší transparentnost, pokud subjekty vykonávají na vnitřním trhu činnosti v oblasti zastupování zájmů. Tato směrnice zejména ukládá povinnost zajistit, aby zveřejňované

zejména ukládá povinnost zajistit, aby zveřejňované údaje byly prezentovány věcně a neutrálně a aby příslušné vnitrostátní orgány jednaly tak, že ze skutečnosti, že se určitý subjekt zaregistroval v souladu s ustanoveními této směrnice, nevyplývají žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace. Stanoví komplexní systém záruk, včetně účinného soudního přezkumu, aby byla zajištěna přiměřenost harmonizovaných opatření. Opatření stanovená touto směrnicí jsou plně v souladu se základními právy a dodržují zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“), včetně svobody projevu a informací, svobody shromažďování a sdružování, svobody vědeckého výzkumu, mimo jiné akademické svobody, práva na ochranu osobních údajů, práva na účinnou právní ochranu a svobody podnikání. Opatření stanovená touto směrnicí posilují demokratická práva občanů uvedená v Listině tím, že dosahují společné úrovně transparentnosti v souvislosti se zastupováním zájmů ***jménem třetí země***.

údaje byly prezentovány věcně a neutrálně a aby příslušné vnitrostátní orgány jednaly tak, že ze skutečnosti, že se určitý subjekt zaregistroval v souladu s ustanoveními této směrnice, nevyplývají žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace. Stanoví komplexní systém záruk, včetně účinného soudního přezkumu, aby byla zajištěna přiměřenost harmonizovaných opatření. Opatření stanovená touto směrnicí jsou plně v souladu se základními právy a dodržují zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“), včetně svobody projevu a informací, svobody shromažďování a sdružování, svobody vědeckého výzkumu, mimo jiné akademické svobody, práva na ochranu osobních údajů, práva na účinnou právní ochranu a svobody podnikání. Opatření stanovená touto směrnicí posilují demokratická práva občanů uvedená v Listině tím, že dosahují společné úrovně transparentnosti v souvislosti se zastupováním zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 152
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(14 a) V zájmu ochrany integrity veřejného rozhodování a zamezení možného střetu zájmů je vhodné doporučit, aby se osoby, které v nedávné době zastávaly vysoké veřejné funkce, jako je vládní úřad nebo poslanecký mandát, nezapojovaly do uplynutí přiměřeně dlouhého přechodného období například šesti měsíců po skončení funkce

do zastupování zájmů jménem třetích zemí. Takové opatření by přispělo k důvěře veřejnosti v transparentnost a nestrannost rozhodovacích procesů Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 153
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Harmonizovanými požadavky na transparentnost podle této směrnice by ***neměla být dotčena vnitrostátní pravidla týkající*** se činností v oblasti zastupování zájmů ***jiných subjektů než subjektů ze třetích zemí,*** ani věcný obsah těchto činností či hmotněprávní pravidla platná pro veřejné činitele při jejich styku se subjekty vykonávajícími činnosti v oblasti zastupování zájmů. Neměla by jimi být dotčena pravidla platná pro trestnou činnost a její odhalování, vyšetřování, dohled nad stíháním a ukládání sankcí, která jsou stanovena vnitrostátním právem nebo právem Unie, například pravidla týkající se korupce.	(15) Harmonizovanými požadavky na transparentnost podle této směrnice by ***neměly být dotčeny minimální normy obsažené ve vnitrostátních pravidlech týkajících*** se činností v oblasti zastupování zájmů ani věcný obsah těchto činností či hmotněprávní pravidla platná pro veřejné činitele při jejich styku se subjekty vykonávajícími činnosti v oblasti zastupování zájmů. Neměla by jimi být dotčena pravidla platná pro trestnou činnost a její odhalování, vyšetřování, dohled nad stíháním a ukládání sankcí, která jsou stanovena vnitrostátním právem nebo právem Unie, například pravidla týkající se korupce.

Or. en

Pozměňovací návrh 154
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(15 a) Touto směrnicí není dotčena povinnost členských států dodržovat

Listinu základních práv Evropské unie, zejména plné respektování svobody sdružování a projevu, jakož i mezinárodní normy v oblasti lidských práv.

Or. en

Pozměňovací návrh 155
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) V zájmu harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici zastupování zájmů. Aby bylo zajištěno správné uplatňování harmonizovaných požadavků na transparentnost, měl by mít pojem činností v oblasti zastupování zájmů široký význam. Měl by zahrnovat činnosti prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování, včetně ovlivňování veřejného mínění, v Unii a jejích členských státech, a to i na regionální a místní úrovni.	(16) V zájmu harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou a ***úplnou*** definici zastupování zájmů. Aby bylo zajištěno správné uplatňování harmonizovaných požadavků na transparentnost, měl by mít pojem činností v oblasti zastupování zájmů široký význam. Měl by zahrnovat činnosti prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování, včetně ovlivňování veřejného mínění, v Unii a jejích členských státech, a to i na regionální a místní úrovni.

Or. en

Pozměňovací návrh 156
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) V zájmu harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici zastupování zájmů. Aby bylo zajištěno správné uplatňování harmonizovaných požadavků na	(16) V zájmu harmonizace ***minimálních*** požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici zastupování zájmů. Aby bylo zajištěno správné uplatňování harmonizovaných požadavků

transparentnost, měl by mít pojem činností v oblasti zastupování zájmů široký význam. Měl by zahrnovat činnosti prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování, včetně ovlivňování veřejného mínění, v Unii a jejích členských státech, a to i na regionální a místní úrovni.	na transparentnost, měl by mít pojem činností v oblasti zastupování zájmů široký význam. Měl by zahrnovat činnosti prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování, včetně ovlivňování veřejného mínění, v Unii a jejích členských státech, a to i na regionální a místní úrovni.

Or. en

Pozměňovací návrh 157
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Zastupování zájmů by se mohlo vztahovat i na činnosti ***prováděné jménem subjektu ze třetí země*** v rámci výzkumu a vzdělávání, jako je šíření dokumentů doporučujících nebo podporujících přijetí určité veřejné politiky ze strany analytických středisek. V souladu se zásadou akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu zakotvenou v článku 13 Listiny by se zastupování zájmů nemělo vztahovat na výzkum prováděný výzkumnými pracovníky v oblasti, kterou si sami zvolili, na šíření výsledků tohoto výzkumu nebo na vzdělávání a výukové činnosti, které jsou vedeny v souladu se zásadou akademické svobody a institucionální autonomie***, s výjimkou případů, kdy je zřejmým účelem těchto činností ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii a kdy jsou prováděny jménem subjektu ze třetí země***. Není-li tomu tak, nemělo by vykonávání takových činností vést k požadavkům na registraci podle této směrnice.	(19) Zastupování zájmů by se mohlo vztahovat i na činnosti prováděné v rámci výzkumu a vzdělávání, jako je šíření dokumentů doporučujících nebo podporujících přijetí určité veřejné politiky ze strany analytických středisek. V souladu se zásadou akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu zakotvenou v článku 13 Listiny by se zastupování zájmů nemělo vztahovat na výzkum prováděný výzkumnými pracovníky v oblasti, kterou si sami zvolili, na šíření výsledků tohoto výzkumu nebo na vzdělávání a výukové činnosti, které jsou vedeny v souladu se zásadou akademické svobody a institucionální autonomie. Není-li tomu tak, nemělo by vykonávání takových činností vést k požadavkům na registraci podle této směrnice.

Or. en

Pozměňovací návrh 158
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Z oblasti působnosti této směrnice by měly být vyloučeny činnosti vykonávané ***úředníky vlád třetích zemí, které souvisejí s výkonem veřejné moci***, včetně činností spojených s udržováním diplomatických vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi. Tato směrnice by se rovněž neměla vztahovat na činnosti právníků spočívající v poskytování právního poradenství nebo v zastupování ***subjektů ze třetích zemí*** v soudních, smírčích nebo mediačních řízeních a v ochraně ***jejich*** základních práv, jako je právo být vyslechnut, právo na spravedlivý proces a právo na obhajobu. Do oblasti působnosti této směrnice by nemělo spadat ani odborné poradenství jiné než právní poradenství, jako je pořízení odborné nebo znalecké studie, která má sloužit jako důkaz na podporu argumentů u soudu; získání technického nebo vědeckého poradenství ohledně dodržování technických právních předpisů nebo využití mediačních služeb profesionálních mediátorů, kteří nemusí být nutně certifikovanými právníky. Tato směrnice by se neměla vztahovat na pomocné činnosti, jako je stravování, poskytnutí prostor, tisk brožur nebo politických dokumentů nebo poskytování online zprostředkovatelských služeb ve smyslu nařízení (EU) 2022/2065[3], jako jsou služby online platforem.	(20) Z oblasti působnosti této směrnice by měly být vyloučeny činnosti vykonávané ***ústředními vládami a veřejnými orgány jednotlivých zemí na ostatních úrovních jejich správy***, včetně činností spojených s udržováním diplomatických vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi. Tato směrnice by se rovněž neměla vztahovat na činnosti právníků spočívající v poskytování právního poradenství nebo v zastupování v soudních, smírčích nebo mediačních řízeních a v ochraně základních práv, jako je právo být vyslechnut, právo na spravedlivý proces a právo na obhajobu. Do oblasti působnosti této směrnice by nemělo spadat ani odborné poradenství jiné než právní poradenství, jako je pořízení odborné nebo znalecké studie, která má sloužit jako důkaz na podporu argumentů u soudu; získání technického nebo vědeckého poradenství ohledně dodržování technických právních předpisů nebo využití mediačních služeb profesionálních mediátorů, kteří nemusí být nutně certifikovanými právníky. Tato směrnice by se neměla vztahovat na pomocné činnosti, jako je stravování, poskytnutí prostor, tisk brožur nebo politických dokumentů nebo poskytování online zprostředkovatelských služeb ve smyslu nařízení (EU) 2022/2065[3], jako jsou služby online platforem. ***Tato směrnice by se neměla vztahovat na činnosti subjektů, které v předchozím účetním období vynaložily na všechny činnosti spadající do oblasti působnosti této směrnice***

	celkovou roční částku nižší než 25 000 EUR.
3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/2065 ze dne 19. října 2022 o jednotném trhu digitálních služeb a o změně směrnice 2000/31/EU (nařízení o digitálních službách) (Úř. věst. L 277, 27.10.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).	3 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2022/2065 ze dne 19. října 2022 o jednotném trhu digitálních služeb a o změně směrnice 2000/31/EU (nařízení o digitálních službách) (Úř. věst. L 277, 27.10.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 159
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Za účelem harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici poskytovatelů služeb zastupování zájmů. Poskytovateli služeb zastupování zájmů mohou být právnické osoby soukromého práva, fyzické osoby, které se individuálně věnují profesionální lobbistické činnosti, jakož i jiné fyzické nebo právnické osoby, jejichž hlavní nebo příležitostnou činností je ovlivňování procesu veřejného rozhodování, včetně lobbistických společností a společností působících v oblasti styku s veřejností, analytických středisek, organizací občanské společnosti, soukromých výzkumných ústavů, veřejných výzkumných ústavů poskytujících výzkumné služby, jednotlivých výzkumných pracovníků a poradců.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 160
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) Za účelem harmonizace požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici poskytovatelů služeb zastupování zájmů. Poskytovateli služeb zastupování zájmů mohou být právnické osoby soukromého práva, fyzické osoby, které se individuálně věnují profesionální lobbistické činnosti, jakož i jiné fyzické nebo právnické osoby, jejichž hlavní nebo příležitostnou činností je ovlivňování procesu veřejného rozhodování, včetně lobbistických společností a společností působících v oblasti styku s veřejností, analytických středisek, organizací občanské společnosti, soukromých výzkumných ústavů, veřejných výzkumných ústavů poskytujících výzkumné služby, jednotlivých výzkumných pracovníků a poradců.	(21) Za účelem harmonizace ***minimálních*** požadavků na transparentnost je nutné stanovit společnou definici poskytovatelů služeb zastupování zájmů. Poskytovateli služeb zastupování zájmů mohou být právnické osoby soukromého práva, fyzické osoby, které se individuálně věnují profesionální lobbistické činnosti, jakož i jiné fyzické nebo právnické osoby, jejichž hlavní nebo příležitostnou činností je ovlivňování procesu veřejného rozhodování, včetně lobbistických společností a společností působících v oblasti styku s veřejností, analytických středisek, organizací občanské společnosti, soukromých výzkumných ústavů, veřejných výzkumných ústavů poskytujících výzkumné služby, jednotlivých výzkumných pracovníků a poradců.

Or. en

Pozměňovací návrh 161
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Za rozhodnutím určitého subjektu požádat o zastupování zájmů může stát vláda nebo orgány třetí země. To může být důsledkem kontroly, kterou nad subjektem vykonává vláda nebo orgány veřejné moci třetí země, zejména pokud mají na tento subjekt rozhodující vliv prostřednictvím ekonomických práv, smluvních ujednání	***vypouští se***

nebo jiných prostředků. Může to být také důsledek situací, kdy za rozhodnutím subjektu stojí vláda nebo orgány třetí země, zejména tím, že vydávají pokyny nebo směrnice. Aby bylo možné takové případy zachytit, měl by být pojem subjektů ze třetích zemí chápán tak, že zahrnuje nejen ústřední vládu a orgány veřejné moci třetích zemí, nýbrž také veřejné nebo soukromé subjekty, včetně občanů Unie a právnických osob usazených v Unii, jejichž jednání lze v konečném důsledku přičíst této třetí zemi. To, zda má být činnost veřejného nebo soukromého subjektu připsána vládě nebo orgánu třetí země, by mělo být určeno na základě posouzení konkrétního případu s náležitým ohledem na prvky, jako jsou charakteristiky příslušného subjektu a právní a hospodářské prostředí převažující ve třetí zemi, v níž subjekt působí, včetně úlohy vlády v hospodářství této země.

Or. en

Pozměňovací návrh 162
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(23) Za rozhodnutím určitého subjektu požádat o zastupování zájmů může stát vláda nebo orgány třetí země. To může být důsledkem kontroly, kterou nad subjektem vykonává vláda nebo orgány veřejné moci třetí země, zejména pokud mají na tento subjekt rozhodující vliv prostřednictvím ekonomických práv, smluvních ujednání nebo jiných prostředků. Může to být také důsledek situací, kdy za rozhodnutím subjektu stojí vláda nebo orgány třetí země, zejména tím, že vydávají pokyny nebo směrnice. Aby bylo možné takové případy	(23) Za rozhodnutím určitého subjektu požádat o zastupování zájmů může stát vláda nebo orgány třetí země. To může být důsledkem kontroly, kterou nad subjektem vykonává vláda nebo orgány veřejné moci třetí země, zejména pokud mají na tento subjekt rozhodující vliv prostřednictvím ekonomických práv, smluvních ujednání nebo jiných prostředků. Může to být také důsledek situací, kdy za rozhodnutím subjektu stojí vláda nebo orgány třetí země, zejména tím, že vydávají pokyny nebo směrnice. Aby bylo možné takové případy

zachytit, měl by být pojem subjektů ze třetích zemí chápán tak, že zahrnuje nejen ústřední vládu a orgány veřejné moci třetích zemí, nýbrž také veřejné nebo soukromé subjekty, včetně občanů Unie a právnických osob usazených v Unii, jejichž jednání lze v konečném důsledku přičíst této třetí zemi. To, zda má být činnost veřejného nebo soukromého subjektu připsána vládě nebo orgánu třetí země, by mělo být určeno na základě posouzení konkrétního případu s náležitým ohledem na prvky, jako jsou charakteristiky příslušného subjektu a ***právní a hospodářské prostředí převažující ve třetí zemi, v níž subjekt působí, včetně úlohy vlády v hospodářství této země***.	zachytit, měl by být pojem subjektů ze třetích zemí chápán tak, že zahrnuje nejen ústřední vládu a orgány veřejné moci třetích zemí, nýbrž také veřejné nebo soukromé subjekty, včetně občanů Unie a právnických osob usazených v Unii, jejichž jednání lze v konečném důsledku přičíst této třetí zemi. To, zda má být činnost veřejného nebo soukromého subjektu připsána vládě nebo orgánu třetí země, by mělo být určeno na základě posouzení konkrétního případu s náležitým ohledem na prvky, jako jsou charakteristiky příslušného subjektu.

Or. en

Pozměňovací návrh 163
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(24) Činnost v oblasti zastupování zájmů by měla do oblasti působnosti této směrnice spadat v případě, je-li vykonávána jménem subjektu ze třetí země. To znamená, že by se směrnice měla vztahovat na služby zastupování zájmů poskytované subjektům ze třetích zemí. Vzhledem k tomu, že se vláda třetí země může spoléhat na subjekty, jejichž jednání jí lze přičíst, při vykonávání činností v oblasti zastupování zájmů hospodářské povahy, a tudíž činností srovnatelných se službou zastupování zájmů, měla by se směrnice vztahovat i na tyto činnosti. Může se tudíž vztahovat i na interní zastupování zájmů subjekty ze třetích zemí. Tato směrnice by se měla vztahovat na činnosti v oblasti zastupování zájmů	***vypouští se***

prováděné jménem subjektů ze třetích zemí, které jsou zaměřeny na fyzické nebo právnické osoby nebo které jsou prováděny nebo se uskutečňují ve veřejné sféře v jednom nebo více členských státech.

Or. en

Pozměňovací návrh 164
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Tato směrnice by se neměla vztahovat na ***činnosti, které podporují zájmy třetí země nebo jsou s nimi v souladu, nemají však s touto třetí zemí žádnou vazbu. To zahrnuje*** činnosti, které jsou výrazem svobody projevu a svobody šířit a přijímat informace a myšlenky nebo projevem akademické svobody, jako jsou činnosti vykonávané fyzickými osobami, které jednají jako soukromé osoby, nebo novináři ***pracujícími pro sdělovací prostředky třetích zemí, jejichž jednání nelze přičítat třetí zemi nebo*** nesplňuje podmínky, aby bylo považováno za zastupování zájmů ve smyslu této směrnice. Do oblasti působnosti této směrnice nespadá poskytování mediálních služeb ve smyslu článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) XXXX/XXXX[4] a poskytování audiovizuálních mediálních služeb ve smyslu článku 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU[5]. Vztahuje se však na činnosti v oblasti zastupování zájmů, které poskytovatelé mediálních služeb vykonávají ***jménem subjektů ze třetích zemí*** ve smyslu této směrnice.	(25) Tato směrnice by se neměla vztahovat na činnosti, které jsou výrazem svobody projevu a svobody šířit a přijímat informace a myšlenky nebo projevem akademické svobody, jako jsou činnosti vykonávané fyzickými osobami, které jednají jako soukromé osoby, nebo novináři, *jejichž jednání* nesplňuje podmínky, aby bylo považováno za zastupování zájmů ve smyslu této směrnice. Do oblasti působnosti této směrnice nespadá poskytování mediálních služeb ve smyslu článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) XXXX/XXXX[4] a poskytování audiovizuálních mediálních služeb ve smyslu článku 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU[5]. Vztahuje se však na činnosti v oblasti zastupování zájmů, které poskytovatelé mediálních služeb vykonávají ve smyslu této směrnice.
[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady	[4] Nařízení Evropského parlamentu a Rady

(EU) XXXX/XXXX ze dne XXXX, kterým se stanoví společný rámec pro mediální služby na vnitřním trhu (Evropský akt o svobodě sdělovacích prostředků) a mění směrnice 2010/13/EU (Úř. věst. L XX, XX.XX.XXXX, s. XX, ELI: XXX).

(EU) XXXX/XXXX ze dne XXXX, kterým se stanoví společný rámec pro mediální služby na vnitřním trhu (Evropský akt o svobodě sdělovacích prostředků) a mění směrnice 2010/13/EU (Úř. věst. L XX, XX.XX.XXXX, s. XX, ELI: XXX).

[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) (Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

[5] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) (Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 165
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(26) S ohledem na služby zastupování zájmů poskytované subjektu ***ze třetí země*** by se pro účely této směrnice měla za odměnu považovat jakákoli úplata obdržená za danou službu zastupování zájmů. Může se jednat o finanční příspěvky, jako jsou půjčky, kapitálové injekce, odpuštění dluhu, daňové pobídky nebo osvobození od daně, které se poskytují výměnou za činnost v oblasti zastupování zájmů. Odměna může zahrnovat i věcné plnění, jako je poskytnutí, výstavba a údržba kancelářských prostor výměnou za službu zastupování zájmů. V těchto situacích by byl poskytovatel služeb v oblasti zastupování zájmů odpovědný za odhad hodnoty obdrženého plnění, například pomocí tržní sazby.	(26) S ohledem na služby zastupování zájmů poskytované ***určitému*** subjektu by se pro účely této směrnice měla za odměnu považovat jakákoli úplata obdržená za danou službu zastupování zájmů. Může se jednat o finanční příspěvky, jako jsou půjčky, kapitálové injekce, odpuštění dluhu, daňové pobídky nebo osvobození od daně, které se poskytují výměnou za činnost v oblasti zastupování zájmů. Odměna může zahrnovat i věcné plnění, jako je poskytnutí, výstavba a údržba kancelářských prostor výměnou za službu zastupování zájmů. V těchto situacích by byl poskytovatel služeb v oblasti zastupování zájmů odpovědný za odhad hodnoty obdrženého plnění, například pomocí tržní sazby.

Or. en

Pozměňovací návrh 166
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(27) Soudní dvůr rozhodl, že základní charakteristikou odměny je skutečnost, že představuje protiplnění za dané služby. Příspěvky na základní financování organizace nebo podobná finanční podpora, poskytovaná například v rámci grantového programu dárců ***ze třetích zemí***, by neměly být považovány za odměnu za službu zastupování zájmů, nesouvisejí-li s činností v oblasti zastupování zájmů, tj. pokud by subjekt takové financování obdržel bez ohledu na to, zda vykonává konkrétní činnosti v oblasti zastupování zájmů.	(27) Soudní dvůr rozhodl, že základní charakteristikou odměny je skutečnost, že představuje protiplnění za dané služby. Příspěvky na základní financování organizace nebo podobná finanční podpora, poskytovaná například v rámci grantového programu dárců, by neměly být považovány za odměnu za službu zastupování zájmů, nesouvisejí-li s činností v oblasti zastupování zájmů, tj. pokud by subjekt takové financování obdržel bez ohledu na to, zda vykonává konkrétní činnosti v oblasti zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 167
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(28) Aby byl zajištěn komplexní a transparentní přehled o částkách použitých celkově na činnost v oblasti zastupování zájmů, měly by pro účely této směrnice roční částky zahrnovat celkovou roční odměnu obdrženou od subjektu ***ze třetí země*** za poskytování služby zastupování zájmů, a není-li obdržena žádná odměna, odhad ročních nákladů souvisejících s prováděnou činností	(28) Aby byl zajištěn komplexní a transparentní přehled o částkách použitých celkově na činnost v oblasti zastupování zájmů, měly by pro účely této směrnice roční částky zahrnovat celkovou roční odměnu obdrženou od ***určitého*** subjektu za poskytování služby zastupování zájmů, a není-li obdržena žádná odměna, odhad ročních nákladů souvisejících s prováděnou činností

v oblasti zastupování zájmů. Ze stejných důvodů by tyto částky měly zahrnovat náklady na subdodavatele a pomocné činnosti.

v oblasti zastupování zájmů. Ze stejných důvodů by tyto částky měly zahrnovat náklady na subdodavatele a pomocné činnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 168
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(29) Subdodavatelé mohou být považováni za subjekty, které vykonávají zastupování zájmů ***jménem subjektů ze třetích zemí***, a spadají tak do oblasti působnosti povinností stanovených v této směrnici. Aby se snížila administrativní zátěž a zamezilo dvojímu započítávání odměn, jakož i zajistila informovanost v celém řetězci smluv, měly by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů zajistit, aby jejich smluvní ujednání se subdodavateli obsahovala informaci o tom, že činnost v oblasti zastupování zájmů je vykonávána jménem subjektu ***ze třetí země***, jakož i povinnost předat tuto informaci v případech, kdy je činnost dále zadána subdodavatelům. Na základě toho by subdodavatelé měli být osvobozeni od povinnosti registrovat se a vést záznamy a případně určit právního zástupce, jak je stanoveno v této směrnici.	(29) Subdodavatelé mohou být považováni za subjekty, které vykonávají zastupování zájmů, a spadají tak do oblasti působnosti povinností stanovených v této směrnici. Aby se snížila administrativní zátěž a zamezilo dvojímu započítávání odměn, jakož i zajistila informovanost v celém řetězci smluv, měly by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů zajistit, aby jejich smluvní ujednání se subdodavateli obsahovala informaci o tom, že činnost v oblasti zastupování zájmů je vykonávána jménem ***určitého*** subjektu, jakož i povinnost předat tuto informaci v případech, kdy je činnost dále zadána subdodavatelům. Na základě toho by subdodavatelé měli být osvobozeni od povinnosti registrovat se a vést záznamy a případně určit právního zástupce, jak je stanoveno v této směrnici.

Or. en

Pozměňovací návrh 169
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(30) Aby se usnadnilo dodržování požadavků na registraci podle této směrnice, měli by být poskytovatelé služeb zastupování zájmů oprávněni *požádat* subjekt, jehož jménem je služba poskytována***, o prohlášení, zda se jedná o subjekt ze třetí země***. Poskytovatelé služeb zastupování zájmů by měli toto právo využít co nejlépe, aby mohli učinit informované rozhodnutí, které jim umožní při výkonu jejich činnosti plně vyhovět požadavkům stanoveným v této směrnici.	(30) Aby se usnadnilo dodržování požadavků na registraci podle této směrnice, měli by být poskytovatelé služeb zastupování zájmů oprávněni *požádat* subjekt, jehož jménem je služba poskytována. Poskytovatelé služeb zastupování zájmů by měli toto právo využít co nejlépe, aby mohli učinit informované rozhodnutí, které jim umožní při výkonu jejich činnosti plně vyhovět požadavkům stanoveným v této směrnici.

Or. en

Pozměňovací návrh 170
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(31) Na podporu odpovědnosti a informovanosti o zájmech ***třetích zemí***, které zastupují, by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem subjektu ze třetí země*** měly mít povinnost vést určité záznamy. Tyto záznamy by měly obsahovat popis účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, zejména rozhodovací proces, který se snaží ovlivnit, a výsledek, jehož má být dosaženo. Záznamy by měly rovněž obsahovat identifikaci subjektu ***ze třetí země***, kterou by se v případě, je-li tímto subjektem fyzická osoba, mělo rozumět celé jméno fyzické osoby. Měly by obsahovat také kopie smluv a výměn klíčových informací, jež jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činností v oblasti zastupování zájmů a souvisejících finančních ujednání***, jakož i informace nebo materiály, které představují klíčovou součást činnosti, jako jsou stanoviska***	(31) Na podporu odpovědnosti a informovanosti o zájmech, které zastupují, by subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů měly mít povinnost vést určité záznamy. Tyto záznamy by měly obsahovat popis účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, zejména rozhodovací proces, který se snaží ovlivnit, a výsledek, jehož má být dosaženo. Záznamy by měly rovněž obsahovat identifikaci subjektu, kterou by se v případě, je-li tímto subjektem fyzická osoba, mělo rozumět celé jméno fyzické osoby***, v případě, že působí jako zprostředkovatel, sjednanou roční částku na klienta, nebo v případě prosazování vlastních zájmů nebo kolektivu svých členů vynaloženou roční částku***. Měly by obsahovat také kopie smluv a výměn klíčových informací, jež jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činností v oblasti zastupování zájmů a souvisejících

sdílená s veřejnými činiteli.	finančních ujednání.

Or. en

Pozměňovací návrh 171
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(32) Subjekty, které vykonávají zastupování zájmů ***jménem třetích zemí***, by neměly mít povinnost uchovávat osobní údaje obsažené v těchto záznamech déle, než je nezbytné k zajištění toho, aby mohly orgány dozoru plnit své úkoly v oblasti dohledu a prosazování práva. Veškeré tyto záznamy by měly být uchovávány dostatečně dlouho, aby orgány dozoru mohly v odůvodněných případech získat záznamy vedené o ***subjektu ze třetí země a o*** činnosti v oblasti zastupování zájmů, jakož i roční souhrnné záznamy.	(32) Subjekty, které vykonávají zastupování zájmů, by neměly mít povinnost uchovávat osobní údaje obsažené v těchto záznamech déle, než je nezbytné k zajištění toho, aby mohly orgány dozoru plnit své úkoly v oblasti dohledu a prosazování práva. Veškeré tyto záznamy by měly být uchovávány dostatečně dlouho, aby orgány dozoru mohly v odůvodněných případech získat záznamy vedené o činnosti v oblasti zastupování zájmů, jakož i roční souhrnné záznamy.

Or. en

Pozměňovací návrh 172
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(33) Aby byl umožněn účinný dohled, mělo by se od subjektů, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem subjektu ze třetí země a nemají*** místo usazení v Unii, vyžadovat, aby určily právního zástupce usazeného v Unii a aby zajistily, že jejich určený právní zástupce má nezbytné pravomoci a zdroje pro spolupráci s příslušnými orgány.	(33) Aby byl umožněn účinný dohled, mělo by se od subjektů, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů ***pro určitý subjekt, jenž nemá*** místo usazení v Unii, vyžadovat, aby určily právního zástupce usazeného v Unii a aby zajistily, že jejich určený právní zástupce má nezbytné pravomoci a zdroje pro spolupráci s příslušnými orgány.

Or. en

Pozměňovací návrh 173
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) K zajištění harmonizovaných požadavků na transparentnost na celém vnitřním trhu by subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem subjektu ze třetí země, měly být povinny se registrovat ve vnitrostátních rejstřících v místě svého usazení. Následné aktualizace stávající registrace by měly být rovněž provedeny v tomto vnitrostátním rejstříku. Tyto rejstříky by měly být zřízeny, provozovány a udržovány členskými státy. Členské státy mohou pro účely této směrnice využít své stávající vnitrostátní rejstříky, jsou-li splněny požadavky této směrnice. V zájmu respektování vnitrostátního rozdělení pravomocí by členské státy měly být oprávněny zřídit více než jeden takový rejstřík. V takových případech by členské státy měly stanovit pravidla udávající, ve kterém vnitrostátním rejstříku by se subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí měly registrovat. Záznamy o činnostech zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátních rejstříků by neměly být uchovávány déle, než je nezbytné pro sledování zákonnosti přístupu k osobním údajům, a měly by být proto omezeny na jeden rok.	(34) K zajištění ***minimálních*** harmonizovaných požadavků na transparentnost na celém vnitřním trhu by subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem subjektu ze třetí země, měly být povinny se registrovat ve vnitrostátních rejstřících v místě svého usazení. Následné aktualizace stávající registrace by měly být rovněž provedeny v tomto vnitrostátním rejstříku. Tyto rejstříky by měly být zřízeny, provozovány a udržovány členskými státy. Členské státy mohou pro účely této směrnice využít své stávající vnitrostátní rejstříky, jsou-li splněny požadavky této směrnice. V zájmu respektování vnitrostátního rozdělení pravomocí by členské státy měly být oprávněny zřídit více než jeden takový rejstřík. V takových případech by členské státy měly stanovit pravidla udávající, ve kterém vnitrostátním rejstříku by se subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem třetích zemí měly registrovat. Záznamy o činnostech zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátních rejstříků by neměly být uchovávány déle, než je nezbytné pro sledování zákonnosti přístupu k osobním údajům, a měly by být proto omezeny na jeden rok.

Or. en

Pozměňovací návrh 174

Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(34) K zajištění harmonizovaných požadavků na transparentnost na celém vnitřním trhu by subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem subjektu ze třetí země***, měly být povinny se registrovat ve vnitrostátních rejstřících v místě svého usazení. Následné aktualizace stávající registrace by měly být rovněž provedeny v tomto vnitrostátním rejstříku. Tyto rejstříky by měly být zřízeny, provozovány a udržovány členskými státy. Členské státy mohou pro účely této směrnice využít své stávající vnitrostátní rejstříky, jsou-li splněny požadavky této směrnice. V zájmu respektování vnitrostátního rozdělení pravomocí by členské státy měly být oprávněny zřídit více než jeden takový rejstřík. V takových případech by členské státy měly stanovit pravidla udávající, ve kterém vnitrostátním rejstříku by se subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí*** měly registrovat. Záznamy o činnostech zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátních rejstříků by neměly být uchovávány déle, než je nezbytné pro sledování zákonnosti přístupu k osobním údajům, a měly by být proto omezeny na jeden rok.	(34) K zajištění harmonizovaných požadavků na transparentnost na celém vnitřním trhu by subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů, měly být povinny se registrovat ve vnitrostátních rejstřících v místě svého usazení. Následné aktualizace stávající registrace by měly být rovněž provedeny v tomto vnitrostátním rejstříku. Tyto rejstříky by měly být zřízeny, provozovány a udržovány členskými státy. Členské státy mohou pro účely této směrnice využít své stávající vnitrostátní rejstříky, jsou-li splněny požadavky této směrnice. V zájmu respektování vnitrostátního rozdělení pravomocí by členské státy měly být oprávněny zřídit více než jeden takový rejstřík***, tyto rejstříky by však měly interoperabilní***. V takových případech by členské státy měly stanovit pravidla udávající, ve kterém vnitrostátním rejstříku by se subjekty vykonávající činnosti v oblasti zastupování měly registrovat. Záznamy o činnostech zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátních rejstříků by neměly být uchovávány déle, než je nezbytné pro sledování zákonnosti přístupu k osobním údajům, a měly by být proto omezeny na jeden rok.

Or. en

Pozměňovací návrh 175
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(36) Pokud je subjekt vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem subjektu ze třetí země*** usazen ve více členských státech, měla by registrace proběhnout pouze v členském státě, v němž má tento subjekt svou hlavní provozovnu. Hlavní provozovnou subjektu by se mělo rozumět místo, kde má subjekt své ústředí nebo sídlo, v němž jsou vykonávány hlavní hospodářské činnosti a provozní řízení.	(36) Pokud je subjekt vykonávající činnosti v oblasti zastupování zájmů usazen ve více členských státech, měla by registrace proběhnout pouze v členském státě, v němž má tento subjekt svou hlavní provozovnu. Hlavní provozovnou subjektu by se mělo rozumět místo, kde má subjekt své ústředí nebo sídlo, v němž jsou vykonávány hlavní hospodářské činnosti a provozní řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 176
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(37) Informace, které mají být pro účely této směrnice uvedeny v registračním dokumentu, by měly být omezeny na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů ***prováděných jménem třetích zemí*** a účinného prosazování této směrnice. Tyto informace by měly zahrnovat údaje týkající se samotného subjektu vykonávajícího činnost v oblasti zastupování zájmů***, třetí země, jejímž jménem je činnost vykonávána***, totožnosti subdodavatelů ve smyslu této směrnice, kteří provádějí činnosti v oblasti zastupování zájmů, a informace týkající se konkrétní vykonávané činnosti v oblasti zastupování zájmů. Případně by měl být uveden také odkaz na poskytovatele mediálních služeb nebo online platformy, kde jsou v rámci činnosti v oblasti zastupování zájmů umístěny reklamy. Registrace by se neměla týkat informací o výši nebo původu obdržené finanční podpory, která nesouvisí s činností v oblasti zastupování zájmů.	(37) Informace, které mají být pro účely této směrnice uvedeny v registračním dokumentu, by měly být omezeny na to, co je nezbytné k zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů a účinného prosazování této směrnice. Tyto informace by měly zahrnovat údaje týkající se samotného subjektu vykonávajícího činnost v oblasti zastupování zájmů, totožnosti subdodavatelů ve smyslu této směrnice, kteří provádějí činnosti v oblasti zastupování zájmů, a informace týkající se konkrétní vykonávané činnosti v oblasti zastupování zájmů. Případně by měl být uveden také odkaz na poskytovatele mediálních služeb nebo online platformy, kde jsou v rámci činnosti v oblasti zastupování zájmů umístěny reklamy. Registrace by se neměla týkat informací o výši nebo původu obdržené finanční podpory, která nesouvisí s činností v oblasti zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 177
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(38) Aby bylo zajištěno, že informace poskytované pro účely registrace i nadále umožní orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně identifikovat ***třetí země***, ***jejichž*** jménem je zastupování zájmů prováděno, a výši výdajů na tyto činnosti, měla by být Komise zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci, kterými se upraví standardní soubor informací.	(38) Aby bylo zajištěno, že informace poskytované pro účely registrace i nadále umožní orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně identifikovat, jménem ***koho*** je zastupování zájmů prováděno, a výši výdajů na tyto činnosti, měla by být Komise zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci, kterými se upraví standardní soubor informací.

Or. en

Pozměňovací návrh 178
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(39) Subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí*** a jsou zapsány ve vnitrostátním rejstříku, by měly informace ve vnitrostátním rejstříku aktualizovat alespoň jednou ročně. Vzhledem k významu přesnosti informací uvedených v těchto vnitrostátních rejstřících pro uplatňování směrnice a dohled nad ní by však měly být veškeré změny nebo doplnění kontaktních údajů registrovaného subjektu provedeny rychleji, každopádně však v přiměřené lhůtě.	(39) Subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů a jsou zapsány ve vnitrostátním rejstříku, by měly informace ve vnitrostátním rejstříku aktualizovat alespoň jednou ročně. Vzhledem k významu přesnosti informací uvedených v těchto vnitrostátních rejstřících pro uplatňování směrnice a dohled nad ní by však měly být veškeré změny nebo doplnění kontaktních údajů registrovaného subjektu provedeny rychleji, každopádně však v přiměřené lhůtě.

Or. en

Pozměňovací návrh 179
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(41) Subjekty provádějící činnost v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí*** by měly být schopny prokázat, že splnily požadavky na registraci. Po registraci by měl subjekt obdržet kopii informací uvedených ve vnitrostátním rejstříku a jedinečné evropské číslo zastupování zájmů („EIRN“). EIRN by mělo sloužit jako prostředek usnadňující identifikaci subjektů registrovaných podle této směrnice v celé Unii. Složení EIRN by proto mělo umožnit identifikaci členského státu registrace a konkrétního vnitrostátního rejstříku, v němž byla registrace provedena. Volba kódu označujícího vnitrostátní rejstřík by měla být pro osoby obeznámené s organizací daného členského státu logická.	(41) Subjekty provádějící činnost v oblasti zastupování zájmů by měly být schopny prokázat, že splnily požadavky na registraci. Po registraci by měl subjekt obdržet kopii informací uvedených ve vnitrostátním rejstříku a jedinečné evropské číslo zastupování zájmů („EIRN“). EIRN by mělo sloužit jako prostředek usnadňující identifikaci subjektů registrovaných podle této směrnice v celé Unii. Složení EIRN by proto mělo umožnit identifikaci členského státu registrace a konkrétního vnitrostátního rejstříku, v němž byla registrace provedena. Volba kódu označujícího vnitrostátní rejstřík by měla být pro osoby obeznámené s organizací daného členského státu logická.

Or. en

Pozměňovací návrh 180
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(43) Aby bylo zajištěno dodržování požadavku na registraci, měly by mít orgány dozoru v případě, mají-li spolehlivé informace o tom, že se subjekt nezaregistroval, například na základě oznámení oznamovatele, možnost požádat	(43) Aby bylo zajištěno dodržování požadavku na registraci, měly by mít orgány dozoru v případě, mají-li spolehlivé informace o tom, že se subjekt nezaregistroval, například na základě oznámení oznamovatele, možnost požádat

tento subjekt o poskytnutí informací nezbytně nutných k určení, zda spadá do oblasti působnosti této směrnice. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat, zda dotyčný subjekt spadá do oblasti působnosti této směrnice. Mohlo by se jednat o informace druhu, na který se vztahuje povinnost vedení záznamů, včetně všech získaných prohlášení o *tom, zda je subjekt*, jehož jménem je služba zastupování zájmů poskytována***, subjektem ze třetí země***. Žádost by se měla pokud možno omezit na informace, jež by měl mít subjekt k dispozici. Orgány dozoru by měly mít navíc v případě, že mají spolehlivé informace o možném nesplnění povinností vyplývajících z registrace, možnost požádat subjekt o poskytnutí informací nezbytných k prošetření případného nedodržení povinností. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat úplnost nebo přesnost informací poskytnutých v rámci požadavku na registraci a aktualizaci. Žádost by se měla pokud možno omezit na informace, jež by měl mít registrovaný subjekt k dispozici. Každá taková žádost by měla obsahovat odůvodnění, požadované informace a důvody jejich relevance a informace o dostupných postupech soudního přezkumu. Těmito žádostmi by neměly být dotčeny pravomoci vnitrostátních orgánů vyšetřovat jakékoli jednání, které může představovat trestný čin, jak je stanoveno ve vnitrostátním právu a v právu Unie.	tento subjekt o poskytnutí informací nezbytně nutných k určení, zda spadá do oblasti působnosti této směrnice. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat, zda dotyčný subjekt spadá do oblasti působnosti této směrnice. Mohlo by se jednat o informace druhu, na který se vztahuje povinnost vedení záznamů, včetně všech získaných prohlášení o *ohledně subjektu*, jehož jménem je služba zastupování zájmů poskytována. Žádost by se měla pokud možno omezit na informace, jež by měl mít subjekt k dispozici. Orgány dozoru by měly mít navíc v případě, že mají spolehlivé informace o možném nesplnění povinností vyplývajících z registrace, možnost požádat subjekt o poskytnutí informací nezbytných k prošetření případného nedodržení povinností. Tyto informace by obvykle neměly přesahovat rámec informací, které mohou přímo prokázat úplnost nebo přesnost informací poskytnutých v rámci požadavku na registraci a aktualizaci. Žádost by se měla pokud možno omezit na informace, jež by měl mít registrovaný subjekt k dispozici. Každá taková žádost by měla obsahovat odůvodnění, požadované informace a důvody jejich relevance a informace o dostupných postupech soudního přezkumu. Těmito žádostmi by neměly být dotčeny pravomoci vnitrostátních orgánů vyšetřovat jakékoli jednání, které může představovat trestný čin, jak je stanoveno ve vnitrostátním právu a v právu Unie.

Or. en

Pozměňovací návrh 181
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 44

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(44) Demokratická odpovědnost je pilířem dobře fungujících demokracií. Tím, že tato směrnice umožňuje přístup občanů k informacím o subjektech, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí*** a které působí na vnitřním trhu, jakož i o subjektech ***ze třetích zemí***, které tyto subjekty zastupují, umožňuje občanům a dalším zúčastněným stranám vykonávat jejich demokratická práva a povinnosti, včetně jejich schopnosti vykonávat demokratickou kontrolu s plným vědomím toho, čí zájmy jsou sledovány činnostmi v oblasti zastupování zájmů, kterým mohou být oni nebo jejich zvolení zástupci vystaveni. Veřejná kontrola ze strany občanů a zúčastněných stran v otázkách týkajících se demokratické sféry podporuje demokratický systém brzd a protivah. Demokratická odpovědnost rovněž podporuje posílení postavení občanů, neboť jim umožňuje vyjádřit a uplatnit jejich demokratická rozhodnutí, včetně voleb. Jako voliči jsou občané sami o sobě důležitými subjekty s rozhodovací pravomocí a jako takoví mohou být cílem určitých služeb v oblasti zastupování zájmů.	(44) Demokratická odpovědnost je pilířem dobře fungujících demokracií. Tím, že tato směrnice umožňuje přístup občanů k informacím o subjektech, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů a které působí na vnitřním trhu, jakož i o subjektech, které tyto subjekty zastupují, umožňuje občanům a dalším zúčastněným stranám vykonávat jejich demokratická práva a povinnosti, včetně jejich schopnosti vykonávat demokratickou kontrolu s plným vědomím toho, čí zájmy jsou sledovány činnostmi v oblasti zastupování zájmů, kterým mohou být oni nebo jejich zvolení zástupci vystaveni. Veřejná kontrola ze strany občanů a zúčastněných stran v otázkách týkajících se demokratické sféry podporuje demokratický systém brzd a protivah. Demokratická odpovědnost rovněž podporuje posílení postavení občanů, neboť jim umožňuje vyjádřit a uplatnit jejich demokratická rozhodnutí, včetně voleb. Jako voliči jsou občané sami o sobě důležitými subjekty s rozhodovací pravomocí a jako takoví mohou být cílem určitých služeb v oblasti zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 182
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 45

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(45) Aby byla zajištěna proporcionalita, měly by být osobní údaje, které jsou zveřejňovány, omezeny na to, co je nezbytně nutné pro účely informování občanů, jejich zástupců a dalších	(45) Aby byla zajištěna proporcionalita, měly by být osobní údaje, které jsou zveřejňovány, omezeny na to, co je nezbytně nutné pro účely informování občanů, jejich zástupců a dalších

zúčastněných stran o činnostech v oblasti zastupování zájmů ***prováděných jménem třetích zemí***. Informace o ročních vykázaných částkách by měly být mimoto zveřejňovány s použitím obecnějších rozpětí, než jaká se používají pro předkládání informací do vnitrostátních rejstříků, aby byla zajištěna úroveň podrobnosti nezbytná pro informování občanů, jejich zástupců a dalších zúčastněných stran. Informace, jež mají význam pouze pro orgány dozoru, jako jsou kontaktní údaje osob odpovědných za registrovaný subjekt, by neměly být zveřejňovány.

zúčastněných stran o ***prováděných*** činnostech v oblasti zastupování zájmů. Informace o ročních vykázaných částkách by měly být mimoto zveřejňovány s použitím obecnějších rozpětí, než jaká se používají pro předkládání informací do vnitrostátních rejstříků, aby byla zajištěna úroveň podrobnosti nezbytná pro informování občanů, jejich zástupců a dalších zúčastněných stran. Informace, jež mají význam pouze pro orgány dozoru, jako jsou kontaktní údaje osob odpovědných za registrovaný subjekt, by neměly být zveřejňovány.

Or. en

Pozměňovací návrh 183
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 47

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(47) Aby byla zajištěna ochrana fyzických osob, které mohou být zveřejněním konkrétních informací vystaveny porušení svých základních práv, jako jsou odvetná opatření proti osobám pracujícím pro registrovaný subjekt působící ve třetí zemi, měly by členské státy zajistit, aby orgány dozoru mohly na žádost omezit zveřejnění veškerých informací zapsaných ve vnitrostátním rejstříku nebo jejich části. Registrovaný subjekt by měl prokázat, že s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem jednotlivého případu by mělo být zveřejnění omezeno z důvodu oprávněných zájmů, jako je ***vážné*** riziko, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv chráněných zejména články 1 (právo na lidskou důstojnost), 2 (právo na život), 3 (právo na nedotknutelnost lidské osobnosti), 4 (zákaz	(47) Aby byla zajištěna ochrana fyzických osob, které mohou být zveřejněním konkrétních informací vystaveny porušení svých základních práv, jako jsou odvetná opatření proti osobám pracujícím pro registrovaný subjekt působící ve třetí zemi, měly by členské státy zajistit, aby orgány dozoru mohly na žádost omezit zveřejnění veškerých informací zapsaných ve vnitrostátním rejstříku nebo jejich části. Registrovaný subjekt by měl prokázat, že s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem jednotlivého případu by mělo být zveřejnění omezeno z důvodu oprávněných zájmů, jako je riziko, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv chráněných zejména články 1 (právo na lidskou důstojnost), 2 (právo na život), 3 (právo na nedotknutelnost lidské osobnosti), 4 (zákaz

mučení a nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu) nebo 6 Listiny (právo na svobodu a bezpečnost), například únos, vydírání, vynucování, obtěžování, násilí nebo zastrašování, nebo jako je obchodní tajemství. Analýza by měla zohlednit rizika ohrožení tělesné integrity zaměstnanců nebo všech osob pracujících pro registrovaný subjekt nebo s ním spojených. Oprávněné zájmy by měly zahrnovat také rizika pro fyzické osoby, které mají prospěch z činnosti registrovaného subjektu. Každé rozhodnutí orgánu dozoru by mělo zohledňovat cíle této směrnice a mělo by podléhat soudnímu přezkumu v členském státě registrace. Rozhodnutí orgánu dozoru a případně soudní příslušnost je třeba přijmout neprodleně. Aby se veřejnost dozvěděla, že registrovaný subjekt splnil požadavek na registraci stanovený touto směrnicí, pokud bylo povoleno omezení zveřejněných informací, mělo by být datové pole ve vnitrostátním rejstříku nahrazeno poznámkou, že zveřejnění bylo omezeno z důvodu oprávněného zájmu.

mučení a nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestu) nebo 6 Listiny (právo na svobodu a bezpečnost), například únos, vydírání, vynucování, obtěžování, násilí nebo zastrašování, nebo jako je obchodní tajemství. Analýza by měla zohlednit rizika ohrožení tělesné integrity zaměstnanců nebo všech osob pracujících pro registrovaný subjekt nebo s ním spojených. Oprávněné zájmy by měly zahrnovat také rizika pro fyzické osoby, které mají prospěch z činnosti registrovaného subjektu. Každé rozhodnutí orgánu dozoru by mělo zohledňovat cíle této směrnice a mělo by podléhat soudnímu přezkumu v členském státě registrace. Rozhodnutí orgánu dozoru a případně soudní příslušnost je třeba přijmout neprodleně. Aby se veřejnost dozvěděla, že registrovaný subjekt splnil požadavek na registraci stanovený touto směrnicí, pokud bylo povoleno omezení zveřejněných informací, mělo by být datové pole ve vnitrostátním rejstříku nahrazeno poznámkou, že zveřejnění bylo omezeno z důvodu oprávněného zájmu.

Or. en

Pozměňovací návrh 184
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 48

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(48) Na podporu identifikace činností v oblasti zastupování zájmů ***prováděných jménem třetích zemí ze strany veřejných činitelů*** by měly registrované subjekty a jejich subdodavatelé při přímých kontaktech s takovými osobami uvádět EIRN. EIRN by mělo být proaktivně předkládáno při každém kontaktu s veřejnými činiteli.	(48) Na podporu identifikace činností v oblasti zastupování zájmů ***prováděné veřejnými činiteli*** by měly registrované subjekty a jejich subdodavatelé při přímých kontaktech s takovými osobami uvádět EIRN. EIRN by mělo být proaktivně předkládáno při každém kontaktu s veřejnými činiteli.

Or. en

Pozměňovací návrh 185
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 49

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(49) Členské státy by měly určit jeden nebo více orgánů či subjektů odpovědných za zřízení a vedení vnitrostátních rejstříků a za vyřizování žádostí o registraci podaných subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem třetích zemí***. Měly by rovněž určit jeden nebo více orgánů dozoru pověřených dohledem nad dodržováním a vymáháním povinností stanovených v této směrnici, jakož i výměnou informací s orgány dozoru ostatních členských států a s Komisí. Za účelem podpory dodržování základních práv a svobod, právního státu, demokratických zásad a důvěry veřejnosti v dohled nad těmito subjekty je nezbytné, aby byly orgány dozoru nestranné a nezávislé na vnějších zásazích či politických tlacích a aby měly odpovídající pravomoci a zdroje k účinnému sledování a přijímání opatření nezbytných k zajištění souladu s touto směrnicí.	(49) Členské státy by měly určit jeden nebo více orgánů či subjektů odpovědných za zřízení a vedení vnitrostátních rejstříků a za vyřizování žádostí o registraci podaných subjekty, které vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů. Měly by rovněž určit jeden nebo více orgánů dozoru pověřených dohledem nad dodržováním a vymáháním povinností stanovených v této směrnici, jakož i výměnou informací s orgány dozoru ostatních členských států a s Komisí. Za účelem podpory dodržování základních práv a svobod, právního státu, demokratických zásad a důvěry veřejnosti v dohled nad těmito subjekty je nezbytné, aby byly orgány dozoru nestranné a nezávislé na vnějších zásazích či politických tlacích a aby měly odpovídající pravomoci a zdroje k účinnému sledování a přijímání opatření nezbytných k zajištění souladu s touto směrnicí.

Or. en

Pozměňovací návrh 186
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(51) Pokud ***třetí země*** vynakládá obzvláště vysoké částky na zastupování	(51) Pokud ***určitý subjekt*** vynakládá obzvláště vysoké částky na zastupování

zájmů nebo pokud ***subjekt*** dostává obzvláště vysoké částky odměn od jednoho nebo více subjektů ***ze třetích zemí***, je pravděpodobnější, že prováděné činnosti v oblasti zastupování zájmů úspěšně ovlivní politická rozhodnutí členského státu nebo celé Unie. V takových případech by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od subjektů provádějících činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem ***těchto třetích zemí*** dodatečné informace, aby mohly provést větší kontrolu.

zájmů nebo pokud dostává obzvláště vysoké částky odměn od jednoho nebo více subjektů ze třetích zemí, je pravděpodobnější, že prováděné činnosti v oblasti zastupování zájmů úspěšně ovlivní politická rozhodnutí členského státu nebo celé Unie. V takových případech by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od subjektů provádějících činnosti v oblasti zastupování zájmů jménem ***takového subjektu*** dodatečné informace, aby mohly provést větší kontrolu.

Or. en

Pozměňovací návrh 187
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 52

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(52) Aby byl zajištěn přiměřený dohled nad touto směrnicí, měly by mít orgány dozoru možnost požádat subjekt, který vykonává činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem subjektů ze třetích zemí***, o poskytnutí záznamů nezbytných k prošetření případného nedodržení požadavku na registraci stanoveného v této směrnici. Za tímto účelem by orgány dozoru měly mít možnost jednat z vlastního podnětu nebo na základě oznámení oznamovatele či orgánu dozoru jiného členského státu.	(52) Aby byl zajištěn přiměřený dohled nad touto směrnicí, měly by mít orgány dozoru možnost požádat subjekt, který vykonává činnosti v oblasti zastupování zájmů, o poskytnutí záznamů nezbytných k prošetření případného nedodržení požadavku na registraci stanoveného v této směrnici. Za tímto účelem by orgány dozoru měly mít možnost jednat z vlastního podnětu nebo na základě oznámení oznamovatele či orgánu dozoru jiného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 188
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(53) Orgány dozoru by měly spolupracovat na vnitrostátní úrovni i na úrovni Unie. Tato spolupráce by měla usnadnit rychlou a bezpečnou výměnu informací. Pro účely plnění svých úkolů v oblasti dohledu by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od orgánu dozoru v členském státě registrace informace uvedené v registračním dokumentu, včetně těch, které nejsou veřejné, a ve zvláštních případech záznamy vedené subjektem, jakož i provedené analýzy. orgány dozoru a Komise by měly spolupracovat na zajištění provádění směrnice. Je třeba lépe porozumět rozsahu a rozložení celkových činností v oblasti zastupování zájmů, které jsou prováděny ***jménem třetích zemí*** v Unii. Komise by měla mít možnost vyžádat si od orgánů dozoru souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých subjekty vykonávajícími zastupování zájmů ***jménem subjektů ze třetích zemí*** v rámci jejich registrace. Aby bylo možné komplexně sledovat způsoby a rysy činností v oblasti zastupování zájmů prováděných ***jménem třetích zemí*** v Unii, mohou tyto souhrnné údaje zahrnovat informace, jež nejsou v rejstřících veřejně dostupné, včetně osobních údajů, a to v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování.	(53) Orgány dozoru by měly spolupracovat na vnitrostátní úrovni i na úrovni Unie. Tato spolupráce by měla usnadnit rychlou a bezpečnou výměnu informací. Pro účely plnění svých úkolů v oblasti dohledu by orgány dozoru měly mít možnost vyžádat si od orgánu dozoru v členském státě registrace informace uvedené v registračním dokumentu, včetně těch, které nejsou veřejné, a ve zvláštních případech záznamy vedené subjektem, jakož i provedené analýzy. orgány dozoru a Komise by měly spolupracovat na zajištění provádění směrnice. Je třeba lépe porozumět rozsahu a rozložení celkových činností v oblasti zastupování zájmů, které jsou prováděny v Unii. Komise by měla mít možnost vyžádat si od orgánů dozoru souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých subjekty vykonávajícími zastupování zájmů v rámci jejich registrace. Aby bylo možné komplexně sledovat způsoby a rysy činností v oblasti zastupování zájmů prováděných v Unii, mohou tyto souhrnné údaje zahrnovat informace, jež nejsou v rejstřících veřejně dostupné, včetně osobních údajů, a to v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování.

Or. en

Pozměňovací návrh 189
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 55

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(55) S cílem napomoci Komisi při	***vypouští se***

plnění jejího úkolu spočívajícího v zajištění účinné spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány a úplného a účinného provádění této směrnice by měla být zřízena poradní skupina. Poradní skupina by měla být složena ze zástupců orgánu dozoru jednotlivých členských států. Poradní skupina by měla poskytovat poradenství ohledně provádění této směrnice, včetně požadavku zabránit nepříznivým důsledkům plynoucím z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrován v souladu s požadavky stanovenými v této směrnici. Měla by přijímat stanoviska, doporučení nebo zprávy, jež by měly zveřejňovat příslušné vnitrostátní orgány určené členskými státy. K zajištění právní jistoty pro subjekty, které mohou spadat do oblasti působnosti směrnice, by poradní skupina měla Komisi poskytovat poradenství zejména ohledně případných pokynů k oblasti působnosti směrnice, pojmu „subjekt ze třetí země“ a činnostem, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici. Případně by měla být zajištěna spolupráce se sítí EU pro boj proti korupci.

Or. de

Pozměňovací návrh 190
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 55

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(55) S cílem napomoci Komisi při plnění jejího úkolu spočívajícího v zajištění účinné spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány a úplného a účinného provádění této směrnice by měla být zřízena poradní skupina. Poradní skupina by měla být složena ze zástupců orgánu	(55) S cílem napomoci Komisi při plnění jejího úkolu spočívajícího v zajištění účinné spolupráce mezi příslušnými vnitrostátními orgány a úplného a účinného provádění této směrnice by měla být zřízena poradní skupina. Poradní skupina by měla být složena ze zástupců orgánu

dozoru jednotlivých členských států. Poradní skupina by měla poskytovat poradenství ohledně provádění této směrnice, včetně požadavku zabránit nepříznivým důsledkům plynoucím z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrován v souladu s požadavky stanovenými v této směrnici. Měla by přijímat stanoviska, doporučení nebo zprávy, jež by měly zveřejňovat příslušné vnitrostátní orgány určené členskými státy. K zajištění právní jistoty pro subjekty, které mohou spadat do oblasti působnosti směrnice, by poradní skupina měla Komisi poskytovat poradenství zejména ohledně případných pokynů k oblasti působnosti směrnice***, pojmu „subjekt ze třetí země“*** a činnostem, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici. Případně by měla být zajištěna spolupráce se sítí EU pro boj proti korupci.	dozoru jednotlivých členských států. Poradní skupina by měla poskytovat poradenství ohledně provádění této směrnice, včetně požadavku zabránit nepříznivým důsledkům plynoucím z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrován v souladu s požadavky stanovenými v této směrnici. Měla by přijímat stanoviska, doporučení nebo zprávy, jež by měly zveřejňovat příslušné vnitrostátní orgány určené členskými státy. K zajištění právní jistoty pro subjekty, které mohou spadat do oblasti působnosti směrnice, by poradní skupina měla Komisi poskytovat poradenství zejména ohledně případných pokynů k oblasti působnosti směrnice a činnostem, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici. Případně by měla být zajištěna spolupráce se sítí EU pro boj proti korupci.
	Or. en

Pozměňovací návrh 191
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 58

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(58) Měla by být zakázána vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo výsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici, zejména požadavků na registraci. Mezi takové činnosti patří skryté odměňování za služby zastupování, zakládání společností s cílem zastřít vazby na ***vlády třetích zemí*** nebo umělé rozdělování činností mezi více subjektů s cílem nedosáhnout prahových hodnot stanovených touto směrnicí.	(58) Měla by být zakázána vědomá a úmyslná účast na činnostech, jejichž cílem nebo výsledkem je obcházení povinností stanovených v této směrnici, zejména požadavků na registraci. Mezi takové činnosti patří skryté odměňování za služby zastupování, zakládání společností s cílem zastřít vazby na ***subjekty*** nebo umělé rozdělování činností mezi více subjektů s cílem nedosáhnout prahových hodnot stanovených touto směrnicí.
	Or. en

Pozměňovací návrh 192
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 59

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(59) Aby se zabránilo nedodržování požadavků stanovených touto směrnicí a aby se toto nedodržování sankcionovalo, měly by členské státy zajistit, aby jakékoli porušení povinností stanovených v této směrnici bylo doprovázeno účinnými, přiměřenými a odrazujícími správními pokutami. Sankce by neměly mít trestní povahu. Sankce by měly zohledňovat povahu, opakování a dobu trvání protiprávního jednání s ohledem na dotčený veřejný zájem, rozsah a druh prováděných činností a ekonomickou kapacitu subjektu, který činnosti v oblasti zastupování zájmů vykonává. Sankce by měly být v každém jednotlivém případě účinné, přiměřené a odrazující a měly by respektovat základní práva, včetně svobody projevu, sdružování, akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu, záruk a přístupu k účinným opravným prostředkům, včetně práva být vyslechnut. Měly by následovat po předchozím včasném varování vydaném orgánem dozoru, s výjimkou případů, kdy takové porušení znamená porušení zákazu obcházení.	(59) Aby se zabránilo nedodržování požadavků stanovených touto směrnicí a aby se toto nedodržování sankcionovalo, měly by členské státy zajistit, aby jakékoli porušení povinností stanovených v této směrnici bylo doprovázeno účinnými, přiměřenými a odrazujícími správními pokutami ***nebo dočasným pozastavením registrace v rejstříku, který je uveden v článku 9, a to na dobu nejvýše dvou let***. Sankce by neměly mít trestní povahu. Sankce by měly zohledňovat povahu, opakování a dobu trvání protiprávního jednání s ohledem na dotčený veřejný zájem, rozsah a druh prováděných činností a ekonomickou kapacitu subjektu, který činnosti v oblasti zastupování zájmů vykonává. Sankce by měly být v každém jednotlivém případě účinné, přiměřené a odrazující a měly by respektovat základní práva, včetně svobody projevu, sdružování, akademické svobody a svobody vědeckého výzkumu, záruk a přístupu k účinným opravným prostředkům, včetně práva být vyslechnut. Měly by následovat po předchozím včasném varování vydaném orgánem dozoru, s výjimkou případů, kdy takové porušení znamená porušení zákazu obcházení.

Or. en

Pozměňovací návrh 193
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 62

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(62) Jelikož cílů této směrnice, totiž přispět k řádnému fungování vnitřního trhu s činnostmi v oblasti zastupování zájmů, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, ale spíše jich může být lépe dosaženo na úrovni Unie, smí Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o EU. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.	***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh 194
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 63

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(63) Systém na úrovni Unie zejména podporuje příslušné vnitrostátní orgány při plnění jejich funkcí dohledu a další zúčastněné strany při výkonu jejich úlohy v demokratickém procesu a zvyšuje celkovou odolnost demokracií v Unii proti vměšování ze strany třetích zemí. Řešení transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných jménem třetích zemí za účelem ovlivňování na úrovni Unie má přidanou hodnotu, neboť pravděpodobná přeshraniční povaha těchto činností vyžaduje koordinovaný přístup na více úrovních a v různých odvětvích. Díky spolupráci a sdílení informací mohou členské státy lépe porozumět rozsahu tohoto jevu, což pomůže zabránit tomu, aby třetí země mohly využívat rozdílů v právní úpravě nebo mezer v ní.	***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh 195
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 63

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(63) Systém na úrovni Unie zejména podporuje příslušné vnitrostátní orgány při plnění jejich funkcí dohledu a další zúčastněné strany při výkonu jejich úlohy v demokratickém procesu a zvyšuje celkovou odolnost demokracií v Unii proti vměšování ***ze strany třetích zemí***. Řešení transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných ***jménem třetích zemí*** za účelem ovlivňování na úrovni Unie má přidanou hodnotu, neboť pravděpodobná přeshraniční povaha těchto činností vyžaduje koordinovaný přístup na více úrovních a v různých odvětvích. Díky spolupráci a sdílení informací mohou členské státy lépe porozumět rozsahu tohoto jevu, což pomůže zabránit tomu, aby ***třetí země*** mohly využívat rozdílů v právní úpravě nebo mezer v ní.	(63) Systém na úrovni Unie zejména podporuje příslušné vnitrostátní orgány při plnění jejich funkcí dohledu a další zúčastněné strany při výkonu jejich úlohy v demokratickém procesu a zvyšuje celkovou odolnost demokracií v Unii proti vměšování. Řešení transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných za účelem ovlivňování na úrovni Unie má přidanou hodnotu, neboť pravděpodobná přeshraniční povaha těchto činností vyžaduje koordinovaný přístup na více úrovních a v různých odvětvích. Díky spolupráci a sdílení informací mohou členské státy lépe porozumět rozsahu tohoto jevu, což pomůže zabránit tomu, aby ***subjekty*** mohly využívat rozdílů v právní úpravě nebo mezer v ní.

Or. en

Pozměňovací návrh 196
Alex Agius Saliba, José Cepeda

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 65

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(65) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679[11] a (EU) 2018/1725[12] se vztahují na zpracování osobních údajů prováděné v souvislosti s touto směrnicí, včetně zpracování	(65) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679[11] a (EU) 2018/1725[12] se vztahují na zpracování osobních údajů prováděné v souvislosti s touto směrnicí, včetně zpracování

osobních údajů za účelem vedení vnitrostátního rejstříku nebo rejstříků subjektů vykonávajících činnosti v oblasti zastupování zájmů ***jménem subjektů ze třetích zemí***, přístupu k osobním údajům v takovém vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících a výměny osobních údajů v rámci správní spolupráce a vzájemné pomoci mezi členskými státy podle této směrnice, mimo jiné používání systému IMI, a vedení záznamů v souladu s povinnostmi týkajícími se vedení záznamů podle této směrnice. Každé zpracování osobních údajů pro tyto účely by mělo mimo jiné dodržovat zásady minimalizace údajů, přesnosti údajů a omezení jejich ukládání a splňovat požadavky na integritu a důvěrnost údajů. Členské státy by měly stanovit opatření zajišťující zákonné a bezpečné zpracování, pokud jde o zpracovávání osobních údajů obsažených v jejich vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících, v souladu s platnými právními předpisy o ochraně osobních údajů.

[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

osobních údajů za účelem vedení vnitrostátního rejstříku nebo rejstříků subjektů vykonávajících činnosti v oblasti zastupování zájmů, přístupu k osobním údajům v takovém vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících a výměny osobních údajů v rámci správní spolupráce a vzájemné pomoci mezi členskými státy podle této směrnice, mimo jiné používání systému IMI, a vedení záznamů v souladu s povinnostmi týkajícími se vedení záznamů podle této směrnice. Každé zpracování osobních údajů pro tyto účely by mělo mimo jiné dodržovat zásady minimalizace údajů, přesnosti údajů a omezení jejich ukládání a splňovat požadavky na integritu a důvěrnost údajů. Členské státy by měly stanovit opatření zajišťující zákonné a bezpečné zpracování, pokud jde o zpracovávání osobních údajů obsažených v jejich vnitrostátním rejstříku nebo rejstřících, v souladu s platnými právními předpisy o ochraně osobních údajů.

[11] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 197
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – název

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Předmět a účel	*Netýká se českého znění.*

Or. en

Pozměňovací návrh 198
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem ***subjektu*** ze třetí země s cílem ***zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením společné úrovně transparentnosti*** v ***celé*** Unii.	Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem ***sponzora*** ze třetí země s cílem ***ovlivnit vývoj, tvorbu a provádění politiky, právních předpisů nebo procesů veřejného rozhodování*** v Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 199
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem subjektu ze třetí země s cílem zlepšit fungování vnitřního	Tato směrnice stanoví ***minimální*** harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem subjektu ze třetí země s cílem zlepšit

trhu dosažením společné úrovně transparentnosti v celé Unii.	fungování vnitřního trhu dosažením ***minimální*** společné úrovně transparentnosti v celé Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 200
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů ***vykonávaných jménem subjektu ze třetí země*** s cílem zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením společné úrovně transparentnosti v celé Unii.	Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů s cílem zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením společné úrovně transparentnosti v celé Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 201
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů ***vykonávaných jménem subjektu ze třetí země*** s cílem zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením společné úrovně transparentnosti v celé Unii.	Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů s cílem zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením společné úrovně transparentnosti v celé Unii.

Or. en

Pozměňovací návrh 202
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem subjektu ze třetí země s cílem zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením ***společné*** úrovně transparentnosti v celé Unii.	Tato směrnice stanoví harmonizované požadavky týkající se hospodářských činností v oblasti zastupování zájmů vykonávaných jménem subjektu ze třetí země s cílem zlepšit fungování vnitřního trhu dosažením ***minimální*** úrovně transparentnosti v celé Unii.

Or. fr

Pozměňovací návrh 203
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je dosáhnout ***této*** transparentnosti ***tak, aby se zabránilo*** vytvoření atmosféry nedůvěry, ***což*** by ***mohlo*** odrazovat fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo ze třetích zemí od spolupráce se subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem ***subjektu*** ze třetí země, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.	Účelem této směrnice je ***zlepšit fungování vnitřního trhu činností v oblasti zastupování zájmů a*** dosáhnout ***za tímto účelem v Unii vysoké míry*** transparentnosti a ***demokratické odpovědnosti, aniž by tím došlo k*** vytvoření atmosféry nedůvěry, ***která*** by ***mohla*** odrazovat fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo ze třetích zemí od spolupráce se subjekty, které vykonávají ***činnost v oblasti*** zastupování zájmů jménem ***sponzora*** ze třetí země, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.

Or. en

Pozměňovací návrh 204
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se ***zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, což by mohlo odrazovat fyzické nebo právnické osoby z členských států nebo ze třetích zemí od spolupráce se*** subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem subjektu ze třetí země***, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům***.	Účelem této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se ***zaručilo, že budou jasně identifikovány*** subjekty, které vykonávají zastupování zájmů jménem subjektu ze třetí země.

Or. fr

Pozměňovací návrh 205
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, což by mohlo odrazovat fyzické nebo právnické osoby z ***členských států nebo ze třetích zemí od*** spolupráce se subjekty, které vykonávají zastupování zájmů ***jménem subjektu ze třetí země***, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.	Účelem této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, což by mohlo odrazovat fyzické nebo právnické osoby od spolupráce se subjekty, které vykonávají zastupování zájmů, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.

Or. en

Pozměňovací návrh 206
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice

Čl. 1 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, což by mohlo odrazovat fyzické nebo právnické osoby z ***členských států nebo ze třetích zemí od*** spolupráce se subjekty, které vykonávají zastupování zájmů ***jménem subjektu ze třetí země***, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.	Účelem této směrnice je dosáhnout této transparentnosti tak, aby se zabránilo vytvoření atmosféry nedůvěry, což by mohlo odrazovat fyzické nebo právnické osoby od spolupráce se subjekty, které vykonávají zastupování zájmů, nebo od poskytování finanční podpory těmto subjektům.

Or. en

Pozměňovací návrh 207
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Opatření stanovená touto směrnicí jsou v plném souladu se zásadami Listiny základních práv (dále jen „Listina“), včetně svobody projevu a informací, svobody shromažďování a sdružování, svobody vědeckého výzkumu, mimo jiné akademické svobody, práva na ochranu osobních údajů, práva na účinnou právní ochranu a svobody podnikání.
	Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány při plnění úkolů, které jim ukládá tato směrnice, jednaly nediskriminujícím způsobem.
	Členské státy zajistí, aby dodržování této směrnice nevedlo k omezování základních práv nebo stigmatizaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 208
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) „činností v oblasti zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v ***Unii, která může být prováděna zejména prostřednictvím*** organizování setkání, konferencí nebo událostí nebo účasti na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní***,*** ***organizování*** sítí a iniciativ na místní úrovni, přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů nebo činností v rámci výzkumu a vzdělávání, pokud jsou prováděny konkrétně s tímto cílem***;***	(1) „činností v oblasti zastupování zájmů“ ***jakákoli*** činnost prováděná ***přímo nebo nepřímo*** s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování ***na úrovni Unie nebo v členských státech***. ***Tyto činnosti mohou mimo jiné zahrnovat organizování*** setkání, konferencí nebo událostí nebo účast na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účast na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní ***(včetně digitálních platforem, sociálních médií nebo influencerů),*** sítí a iniciativ na místní úrovni, přípravu politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů nebo činnosti ***prováděné*** v rámci výzkumu a vzdělávání, pokud jsou prováděny konkrétně s tímto cílem***.***

Or. en

Pozměňovací návrh 209
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) „činností v oblasti zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění ***politiky nebo*** právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii, ***která může být prováděna zejména*** prostřednictvím	(1) „činností v oblasti zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění ***politiky,*** právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii prostřednictvím***:*** prostřednictvím organizování setkání,

organizování setkání, konferencí nebo událostí nebo účasti na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, ***organizování sítí a iniciativ na místní úrovni,*** přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů nebo činností v rámci výzkumu a vzdělávání***, pokud jsou prováděny konkrétně s tímto cílem***;	konferencí nebo událostí nebo účasti na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů nebo činností v rámci výzkumu a vzdělávání;

Or. en

Pozměňovací návrh 210
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(1) „činností v oblasti zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii, která může být prováděna zejména prostřednictvím organizování setkání, konferencí nebo událostí nebo účasti na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, organizování sítí a iniciativ na místní úrovni, přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů ***nebo činností v rámci výzkumu a vzdělávání***, pokud jsou prováděny konkrétně s tímto cílem;	(1) „činností v oblasti zastupování zájmů“ činnost prováděná s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii, která může být prováděna zejména prostřednictvím organizování setkání, konferencí nebo událostí nebo účasti na nich, přispívání ke konzultacím nebo parlamentním slyšením nebo účasti na nich, organizování komunikačních nebo reklamních kampaní, organizování sítí a iniciativ na místní úrovni, přípravy politických dokumentů a stanovisek, legislativních změn, průzkumů veřejného mínění, šetření nebo otevřených dopisů, pokud jsou prováděny konkrétně s tímto cílem;

Or. en

Pozměňovací návrh 211
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(3 a) „zástupcem zájmové skupiny“ jakákoli fyzická či právnická osoba nebo formální či neformální skupina, sdružení nebo síť, které se zabývají činnostmi v oblasti zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 212
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) „***subjektem ze*** třetí ***země*****“*:***	(4) „třetí ***stranou*****“ *veřejný nebo soukromý subjekt, jehož jménem je činnost zastupování zájmů vykonávána;***

Or. en

Pozměňovací návrh 213
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 4 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(4) „***subjektem*** ze třetí země“:	(4) „***sponzorem*** ze třetí země“:

Or. en

Pozměňovací návrh 214
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) ústřední vláda a orgány veřejné moci na všech ostatních úrovních třetí země, s výjimkou členů Evropského hospodářského prostoru;	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 215
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 4 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) ústřední vláda a orgány veřejné moci na všech ostatních úrovních třetí země***, s výjimkou členů Evropského hospodářského prostoru***;	*a)* ústřední vláda a orgány veřejné moci na všech ostatních úrovních třetí země;

Or. fr

Pozměňovací návrh 216
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) veřejný nebo soukromý subjekt, jehož jednání lze přičíst subjektu	***vypouští se***

uvedenému v písmenu a), a to s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem;

Or. en

Pozměňovací návrh 217
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 4 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) veřejný nebo soukromý subjekt, jehož jednání lze přičíst ***subjektu*** uvedenému v písmenu a), a to s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem;	*b)* veřejný nebo soukromý subjekt, jehož jednání lze přičíst ***sponzorovi*** uvedenému v písmenu a), a to s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem;

Or. en

Pozměňovací návrh 218
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) „pomocnou činností“ činnost, která podporuje provádění činnosti v oblasti zastupování zájmů, nemá však přímý vliv na její obsah;	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 219
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) celková roční odměna obdržená od ***subjektu*** ze třetí země za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo	*a)* celková roční odměna obdržená od ***sponzora*** ze třetí země za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 220
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) celková roční odměna obdržená od ***subjektu ze třetí země*** za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo	*a)* celková roční odměna obdržená od subjektu ze třetí země za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 221
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) celková roční odměna obdržená od ***subjektu ze*** třetí ***země*** za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo	*a)* celková roční odměna obdržená od třetí ***strany*** za poskytování služby zastupování zájmů, která se v případě nepeněžní odměny skládá z její odhadované hodnoty, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 222
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) v případě, že není obdržena žádná odměna, odhad ročních nákladů souvisejících s prováděnou ***činností*** v oblasti zastupování zájmů;	*b)* v případě, že není obdržena žádná odměna, odhad ročních nákladů souvisejících s ***prováděnými činnostmi*** v oblasti zastupování zájmů***, pokud překročí hranici 25 000 EUR***; ***odhad ročních nákladů se týká celého roku a vztahuje se k poslednímu finančnímu období, ukončenému ke dni zápisu či ke dni poslední každoroční aktualizace zapisovaných údajů.***

Or. en

Pozměňovací návrh 223
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(7 a) „klientem“ jakýkoli zástupce zájmové skupiny, který vstoupil do smluvního vztahu s prostředníkem za účelem toho, aby daný prostředník prosazoval zájmy tohoto zástupce zájmové skupiny prováděním činností, na něž se vztahuje tato směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 224
Alex Agius Saliba

za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 7 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(7 b) „prostředníkem“ jakýkoli zástupce zájmové skupiny, který prosazuje zájmy klienta prováděním činností, na něž se vztahuje tato směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 225
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) „registrovanými subjekty“ subjekty zapsané ve ***vnitrostátním rejstříku*** uvedeném v článku 9 podle článku 10;	(8) „registrovanými subjekty“ subjekty zapsané ve vnitrostátním rejstříku ***nebo rejstřících uvedených*** v článku 9 podle článku 10;

Or. fr

Pozměňovací návrh 226
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) „orgánem odpovědným za vnitrostátní rejstřík“ orgán veřejné moci nebo subjekt odpovědný za vedení vnitrostátního rejstříku podle článku 9 a za vyřizování žádostí o registraci předložených podle této směrnice;	(9) „orgánem odpovědným za vnitrostátní rejstřík“ ***nezávislý*** orgán veřejné moci nebo subjekt odpovědný za vedení vnitrostátního rejstříku podle článku 9 a za vyřizování žádostí o registraci předložených podle této směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 227
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) „orgánem odpovědným za vnitrostátní rejstřík“ orgán veřejné moci nebo subjekt odpovědný za vedení vnitrostátního rejstříku podle článku 9 a za vyřizování žádostí o registraci předložených podle této směrnice;	(9) „orgánem odpovědným za vnitrostátní rejstřík“ ***nezávislý*** orgán veřejné moci nebo subjekt odpovědný za vedení vnitrostátního rejstříku podle článku 9 a za vyřizování žádostí o registraci předložených podle této směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 228
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) službu zastupování zájmů poskytovanou subjektu ***ze třetí země***;	*a)* službu zastupování zájmů poskytovanou ***jakémukoli veřejnému nebo soukromému*** subjektu;

Or. en

Pozměňovací návrh 229
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) službu zastupování zájmů poskytovanou subjektu ***ze třetí země***;	*a)* službu zastupování zájmů poskytovanou ***jakémukoli veřejnému nebo soukromému*** subjektu;

Or. en

Pozměňovací návrh 230
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) službu zastupování zájmů poskytovanou ***subjektu*** ze třetí země;	*a)* službu zastupování zájmů poskytovanou ***sponzorovi*** ze třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 231
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou ***subjektem ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. b), která je spojena*** s ***činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazuje, a je tudíž srovnatelná se službou zastupování zájmů uvedenou v písmenu a) tohoto odstavce***.	*b)* činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou ***zástupci zájmové skupiny*** s ***cílem ovlivnit rozhodovací procesy nebo tvorbu či provádění politiky nebo právních předpisů;***

Or. en

Pozměňovací návrh 232
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) ***činnost*** v oblasti zastupování zájmů ***prováděnou subjektem ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. b), která je spojena s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazuje, a je tudíž srovnatelná se službou zastupování zájmů uvedenou v písmenu a) tohoto odstavce***.	*b)* ***činnosti*** v oblasti zastupování zájmů ***prováděné zástupci zájmové skupiny s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování***.

Or. en

Pozměňovací návrh 233
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou ***subjektem*** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. b), která je spojena s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazuje, a je tudíž srovnatelná se službou zastupování zájmů uvedenou v písmenu a) tohoto odstavce.	*b)* činnost v oblasti zastupování zájmů prováděnou ***sponzorem*** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. b), která je spojena s činnostmi hospodářské povahy nebo je nahrazuje, a je tudíž srovnatelná se službou zastupování zájmů uvedenou v písmenu a) tohoto odstavce.

Or. en

Pozměňovací návrh 234
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) činnosti prováděné přímo	*a)* činnosti prováděné přímo ***ústřední***

subjektem ze třetí země ***uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. a)***, které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických nebo konzulárních vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi;	***vládou a veřejnými orgány země na ostatních úrovních její správy,*** které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických nebo konzulárních vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi;

Or. en

Pozměňovací návrh 235
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) činnosti prováděné přímo ***subjektem*** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. a), které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických nebo konzulárních vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi;	*a)* činnosti prováděné přímo ***sponzorem*** ze třetí země uvedeným v čl. 2 bodu 4 písm. a), které souvisejí s výkonem veřejné moci, včetně činností spojených s udržováním diplomatických nebo konzulárních vztahů mezi státy nebo mezinárodními organizacemi;

Or. en

Pozměňovací návrh 236
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. b – bod i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) poradenství poskytnuté ***subjektu*** ze třetí země, které mu pomůže zajistit, aby jeho činnost byla v souladu se stávajícími právními požadavky;	i) poradenství poskytnuté ***sponzorovi*** ze třetí země, které mu pomůže zajistit, aby jeho činnost byla v souladu se stávajícími právními požadavky;

Or. en

Pozměňovací návrh 237
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. b – bod i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) poradenství poskytnuté ***subjektu ze*** třetí ***země***, které mu pomůže zajistit, aby jeho činnost byla v souladu se stávajícími právními požadavky;	i) poradenství poskytnuté třetí ***straně***, které mu pomůže zajistit, aby jeho činnost byla v souladu se stávajícími právními požadavky;

Or. en

Pozměňovací návrh 238
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. b – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) zastupování ***subjektů*** ze třetích zemí v souvislosti se smírčím nebo mediačním řízením, jehož cílem je předejít tomu, aby se spor dostal před soudní nebo správní orgán nebo aby o něm bylo jimi rozhodnuto;	ii) zastupování ***sponzorů*** ze třetích zemí v souvislosti se smírčím nebo mediačním řízením, jehož cílem je předejít tomu, aby se spor dostal před soudní nebo správní orgán nebo aby o něm bylo jimi rozhodnuto;

Or. en

Pozměňovací návrh 239
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. b – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) zastupování ***subjektů ze*** třetích	ii) zastupování ***subjektů ze*** třetích

zemí v souvislosti se smírčím nebo mediačním řízením, jehož cílem je předejít tomu, aby se spor dostal před soudní nebo správní orgán nebo aby o něm bylo jimi rozhodnuto;	***stran*** v souvislosti se smírčím nebo mediačním řízením, jehož cílem je předejít tomu, aby se spor dostal před soudní nebo správní orgán nebo aby o něm bylo jimi rozhodnuto;

Or. en

Pozměňovací návrh 240
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 2 – písm. b – bod iii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iii) zastupování ***subjektů*** ze třetích zemí v soudních řízeních;	iii) zastupování ***sponzorů*** ze třetích zemí v soudních řízeních;

Or. en

Pozměňovací návrh 241
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 2 – odst. 2 – písm. b – bod iii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iii) zastupování ***subjektů ze*** třetích ***zemí*** v soudních řízeních;	iii) zastupování třetích ***stran*** v soudních řízeních;

Or. en

Pozměňovací návrh 242
Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) pomocné činnosti.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 243
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 2 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	c a) Činnosti subjektů, které v předchozím účetním období vynaložily na všechny činnosti spadající do oblasti působnosti této směrnice celkovou roční částku nižší než 25 000 EUR.

Or. en

Pozměňovací návrh 244
Virginie Joron, Klara Dostalova, Filip Turek

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ***ani zavést ustanovení odchylná od ustanovení této směrnice, včetně přísnějších nebo méně přísných*** ustanovení k zajištění ***jiné*** úrovně transparentnosti těchto činností.	***Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo*** zachovat ***přísnější*** ustanovení k zajištění ***vyšší*** úrovně transparentnosti těchto činností.

Or. fr

Odůvodnění

Některé členské státy mají náročnější vnitrostátní systémy, než stanoví směrnice, a tyto standardy by měly být respektovány.

Pozměňovací návrh 245
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Katarina Barley, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ustanovení ***odchylná od ustanovení této směrnice, včetně přísnějších nebo méně přísných ustanovení k zajištění jiné úrovně transparentnosti těchto činností***.	Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ***méně přísná*** ustanovení. ***Při provádění této směrnice náležitě zohlední Listinu základních práv Evropské unie, zejména svobodu sdružování a projevu, a mezinárodní normy v oblasti lidských práv.***

Or. en

Odůvodnění

Členské státy by měly mít možnost zachovat a zavést vyšší standardy transparentnosti nediskriminačním způsobem a zároveň chránit základní práva.

Pozměňovací návrh 246
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ustanovení ***odchylná od ustanovení této směrnice, včetně přísnějších nebo méně přísných***	Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ***méně přísná*** ustanovení. ***Při provádění této směrnice náležitě zohlední Listinu základních práv***

ustanovení k zajištění jiné úrovně transparentnosti těchto činností.	***Evropské unie, zejména svobodu sdružování a projevu, a mezinárodní normy v oblasti lidských práv.***

Or. en

Pozměňovací návrh 247
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ustanovení ***odchylná od*** ustanovení této směrnice***, včetně přísnějších nebo méně přísných ustanovení k zajištění jiné úrovně transparentnosti těchto činností***.	Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ***méně přísná*** ustanovení***, než jsou*** ustanovení této směrnice.

Or. en

Pozměňovací návrh 248
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ustanovení odchylná od ustanovení této směrnice, včetně přísnějších nebo méně přísných ustanovení k zajištění jiné úrovně transparentnosti těchto činností.	Členské státy nesmějí s ohledem na činnosti v oblasti zastupování zájmů spadající do oblasti působnosti této směrnice zachovat ani zavést ustanovení odchylná od ustanovení této směrnice, včetně přísnějších nebo méně přísných ustanovení k zajištění jiné úrovně transparentnosti těchto činností***, nestanoví-li tato směrnice jinak***.

Or. en

Pozměňovací návrh 249
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Článek 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 5	***vypouští se***
Určení příjemce služby	
Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby subjekt, jehož jménem je služba poskytována, prohlásil, zda je subjektem ze třetí země.	

Or. en

Pozměňovací návrh 250
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby ***subjekt***, jehož jménem je služba poskytována, prohlásil, zda je ***subjektem*** ze třetí země.	Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby ***sponzor***, jehož jménem je služba poskytována, prohlásil, zda je ***sponzorem*** ze třetí země.

Or. en

Pozměňovací návrh 251
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby subjekt, jehož jménem je služba poskytována, ***prohlásil, zda je subjektem ze třetí země***.	Členské státy zajistí, aby poskytovatelé služeb zastupování zájmů měli možnost požadovat, aby subjekt, jehož jménem je služba poskytována, ***učinil toto prohlášení***.

Or. en

Pozměňovací návrh 252
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 vedly pro každou činnost v oblasti zastupování zájmů, která spadá do oblasti působnosti uvedeného článku, tyto záznamy:	1. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 vedly pro každou činnost v oblasti zastupování zájmů, která spadá do oblasti působnosti uvedeného článku, tyto ***minimální*** záznamy:

Or. fr

Pozměňovací návrh 253
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) totožnost nebo název ***subjektu*** ze třetí země, jehož jménem je činnost vykonávána, jakož i název třetí země, jejíž zájmy jsou zastupovány;	*a)* totožnost nebo název ***sponzora*** ze třetí země, jehož jménem je činnost vykonávána, jakož i název třetí země, jejíž zájmy jsou zastupovány;

Or. en

Pozměňovací návrh 254
Alex Agius Saliba

za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) totožnost nebo název subjektu ***ze třetí země***, jehož jménem je činnost vykonávána, jakož i název ***třetí země***, jejíž zájmy jsou zastupovány;	*a)* totožnost nebo název subjektu, jehož jménem je činnost vykonávána, jakož i název ***subjektu***, jejíž zájmy jsou zastupovány;

Or. en

Pozměňovací návrh 255
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) totožnost nebo název subjektu ***ze třetí země***, jehož jménem je činnost vykonávána, jakož i název třetí země, jejíž zájmy jsou zastupovány;	*a)* totožnost nebo název subjektu, jehož jménem je činnost vykonávána, jakož i název třetí země, jejíž zájmy jsou zastupovány;

Or. en

Pozměňovací návrh 256
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) popis účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů;	*b)* popis účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů a ***cíle, který tato činnost sleduje***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 257
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) ***popis účelu*** činnosti v oblasti zastupování zájmů;	*b)* účel činnosti v oblasti zastupování zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 258
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) ***smlouvy a výměny klíčových informací se subjektem ze třetí země, které jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, včetně případných záznamů o způsobu a výši případné odměny;***	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 259
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) smlouvy a výměny klíčových informací se subjektem ***ze třetí země, které jsou*** nezbytné pro pochopení povahy a účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, včetně případných záznamů	*c)* smlouvy a výměny klíčových informací se subjektem***, jehož zájmy jsou zastupovány, nezbytných*** pro pochopení povahy a účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, včetně případných

o způsobu a výši případné odměny;	záznamů o způsobu a výši případné odměny;

Or. en

Pozměňovací návrh 260
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) smlouvy a výměny klíčových informací se ***subjektem*** ze třetí země, které jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, včetně případných záznamů o způsobu a výši případné odměny;	*c)* smlouvy a výměny klíčových informací se ***sponzorem*** ze třetí země, které jsou nezbytné pro pochopení povahy a účelu činnosti v oblasti zastupování zájmů, včetně případných záznamů o způsobu a výši případné odměny;

Or. en

Pozměňovací návrh 261
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(d) informace nebo materiály, které jsou klíčovou součástí činnosti v oblasti zastupování zájmů.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 262
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	d a) identifikace a role všech subdodavatelů nebo třetích stran, které se významně podílejí na provádění činností v oblasti zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 263
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	d a) v případě zprostředkovatele roční částka sjednaná na klienta;

Or. en

Pozměňovací návrh 264
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 1 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	d b) roční částka vynaložená na prosazování vlastních zájmů nebo kolektivu svých členů.

Or. en

Pozměňovací návrh 265
Arno Bausemer, Petr Bystron

za skupinu ESN

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 uchovávaly záznamy uvedené v odstavci 1 po dobu čtyř let od ukončení dané činnosti v oblasti zastupování zájmů.	***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh 266
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 uchovávaly záznamy uvedené v odstavci 1 po dobu čtyř let od ukončení dané činnosti v oblasti zastupování zájmů.	2. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 uchovávaly záznamy uvedené v odstavci 1 po dobu ***nejméně*** čtyř let od ukončení dané činnosti v oblasti zastupování zájmů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 267
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 ***každoročně*** vypracovaly:	3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 ***každé tři měsíce*** vypracovaly:

Or. fr

Pozměňovací návrh 268
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) seznam všech ***subjektů*** ze třetích zemí, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti v oblasti zastupování zájmů;	*a)* seznam všech ***sponzorů*** ze třetích zemí, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti v oblasti zastupování zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 269
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) seznam všech ***subjektů ze*** třetích ***zemí***, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti v oblasti zastupování zájmů;	*a)* seznam všech třetích ***stran***, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti v oblasti zastupování zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 270
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) seznam všech subjektů ***ze třetích zemí***, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti	*a)* seznam všech subjektů, jejichž jménem vykonávaly v předchozím účetním období činnosti v oblasti zastupování

v oblasti zastupování zájmů;	zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 271
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) seznam souhrnných ročních částek obdržených za činnosti, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, v předchozím účetním období ***pro každou třetí zemi***.	*b)* seznam souhrnných ročních částek obdržených za činnosti, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, v předchozím účetním období.

Or. en

Pozměňovací návrh 272
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) seznam souhrnných ročních částek obdržených za činnosti, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, v předchozím účetním období ***pro každou třetí zemi***.	*b)* seznam souhrnných ročních částek obdržených za činnosti, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, v předchozím účetním období.

Or. en

Pozměňovací návrh 273
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 uchovávaly záznamy informací uvedených v odstavci 3 po dobu čtyř let.	4. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 uchovávaly záznamy informací uvedených v odstavci 3 po dobu ***nejméně*** čtyř let.

Or. fr

Pozměňovací návrh 274
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Článek 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 9	***vypouští se***
Vnitrostátní rejstříky	
1. Každý členský stát zřídí a vede jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky, pokud splňují požadavky stanovené v odstavcích 2, 3 a 4 tohoto článku a v článcích 10, 11 a 12.	
2. Vnitrostátní rejstřík nebo případně rejstříky vedou orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky. Při zpracovávání osobních údajů vystupují tyto orgány jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679.	
3. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní rejstříky uvedené v odstavci 1 byly zřízeny a vedeny tak, aby byla zajištěna neutrální, věcná a objektivní prezentace informací v nich obsažených.	
4. Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky vedly záznamy o operacích zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátního rejstříku.	

Tyto záznamy se po uplynutí jednoho roku vymažou a mohou být použity pouze pro účely kontroly zákonnosti přístupu k osobním údajům a pro zajištění integrity a bezpečnosti těchto údajů.

Or. de

Pozměňovací návrh 275
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát zřídí a vede jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky, pokud splňují požadavky stanovené v odstavcích 2, 3 a 4 tohoto článku a v článcích 10, 11 a 12.	1. Každý členský stát zřídí a vede jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky, pokud splňují požadavky stanovené v odstavcích 2, 3 a 4 tohoto článku a v článcích 10, 11 a 12. V ***případě, že mají vnitrostátních rejstříků více, zajistí, aby bylo jasné, do kterého vnitrostátního rejstříku se má dotyčná osoba zapsat, a zajistí rovněž, aby vnitrostátní rejstříky byly v rámci členského státu interoperabilní.***

Or. en

Pozměňovací návrh 276
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát zřídí a vede	1. Každý členský stát zřídí a vede

jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky***, pokud splňují požadavky stanovené v odstavcích 2, 3 a 4 tohoto článku a v článcích 10, 11 a 12***.	jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky.

Or. fr

Pozměňovací návrh 277
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát zřídí a vede jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky, pokud splňují požadavky stanovené v odstavcích 2, 3 a ***4*** tohoto článku a v článcích 10, 11 a 12.	1. Každý členský stát zřídí a vede jeden nebo více vnitrostátních rejstříků za účelem zajištění transparentnosti činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1. Členské státy mohou využít stávající vnitrostátní rejstříky, pokud splňují požadavky stanovené v odstavcích 2, 3***, 4 a 4a*** tohoto článku a v článcích 10, 11 a 12.

Or. en

Pozměňovací návrh 278
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Vnitrostátní rejstřík nebo případně rejstříky vedou orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky. Při zpracovávání osobních údajů vystupují tyto orgány jako	2. Vnitrostátní rejstřík nebo případně rejstříky vedou ***nezávislé*** orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky. Při zpracovávání osobních údajů vystupují tyto

správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679.	orgány jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679.

Or. en

Pozměňovací návrh 279
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky vedly záznamy o operacích zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátního rejstříku. Tyto záznamy se po uplynutí jednoho roku vymažou a mohou být použity pouze pro účely kontroly zákonnosti přístupu k osobním údajům a pro zajištění integrity a bezpečnosti těchto údajů.	4. Členské státy zajistí, aby ***nezávislé*** orgány odpovědné za vnitrostátní rejstříky vedly záznamy o operacích zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátního rejstříku. Tyto záznamy se po uplynutí jednoho roku vymažou a mohou být použity pouze pro účely kontroly zákonnosti přístupu k osobním údajům a pro zajištění integrity a bezpečnosti těchto údajů.

Or. en

Pozměňovací návrh 280
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Článek 9 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	9 a.
	Jednotná digitální brána
	1. Do [jeden rok ode dne vstupu této směrnice v platnost] přijme Komise v souladu s článkem 23 akt v přenesené pravomoci za účelem doplnění této směrnice zřízením centralizovaného systému propojení vnitrostátních rejstříků,

jak je uveden v článku 9.

2. Tento systém je napojen na vnitrostátní rejstříky a na jednotnou digitální bránu zřízenou podle nařízení (EU) 2018/1724. Tento internetový portál slouží jako centrální elektronický přístupový bod k informacím v systému pro veřejnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 281
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby se subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 usazený na jejich území zapsal do vnitrostátního rejstříku nejpozději v okamžiku zahájení činností v oblasti zastupování zájmů.	Členské státy zajistí, aby se ***každý*** subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 usazený na jejich území zapsal do vnitrostátního rejstříku nejpozději v okamžiku zahájení činností v oblasti zastupování zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 282
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. ***Je-li*** subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 ***usazen*** ve více než jednom členském státě, zaregistruje se v ***členském státě své hlavní provozovny***.	2. ***Vykonává-li*** subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 ***svou činnost*** ve více než jednom členském státě, zaregistruje se ***ve všech členských státech, kde svou činnost vykonává***.

Or. fr

Odůvodnění

Rádi bychom zrušili síť EIRN a ponechali členským státům větší prostor pro zajištění účinné

transparentnosti.

Pozměňovací návrh 283
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Pokud subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 není usazen v Unii, zaregistruje se v členském státě, kde je usazen jeho právní zástupce určený podle článku 8, nebo v případě, že nemá místo usazení, v místě jeho trvalého bydliště nebo obvyklého pobytu.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 284
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit ***pouze*** informace uvedené v příloze I.	4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit ***alespoň*** informace uvedené v příloze I.

Or. fr

Pozměňovací návrh 285
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit ***pouze***	4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit

informace uvedené v příloze I.	***alespoň*** informace uvedené v příloze I.

Or. en

Pozměňovací návrh 286
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit ***pouze*** informace uvedené v příloze I.	4. Členské státy zajistí, aby subjekt musel pro účely registrace předložit ***alespoň*** informace uvedené v příloze I.

Or. en

Pozměňovací návrh 287
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby před předložením informací podle odstavce 4 byly subjekty informovány o tom, že informace budou zveřejněny v souladu s článkem 12 a ***že mohou požádat, aby v souladu s čl. 12 odst. 3 informace zveřejněny nebyly***.	5. Členské státy zajistí, aby před předložením informací podle odstavce 4 byly subjekty informovány o tom, že informace budou zveřejněny v souladu s článkem 12.

Or. fr

Pozměňovací návrh 288
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) v přiměřené lhůtě změny nebo doplnění údajů poskytnutých podle přílohy I bodu 1 ***písm. a), b), f) bodů i) a ii)***;	***a)*** v přiměřené lhůtě změny nebo doplnění údajů poskytnutých podle přílohy I ***bodu 1***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 289
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) v ***přiměřené lhůtě*** změny nebo doplnění údajů poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. a), b), f) bodů i) a ii);	*a)* bez ***prodlení*** změny nebo doplnění údajů poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. a), b), f) bodů i) a ii);

Or. en

Pozměňovací návrh 290
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 7 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby registrované subjekty, které již nejsou subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1, mohly tuto skutečnost oznámit orgánu odpovědnému za příslušný vnitrostátní rejstřík, v němž jsou zapsány, a požádat o výmaz z tohoto rejstříku. ***Pokud je subjekt uvedený v čl. 3 odst. 1 povinen se podle odstavců 2 nebo 3 zapsat do jiného vnitrostátního rejstříku, než ve kterém je zapsán, oznámí tuto skutečnost orgánu odpovědnému za příslušný vnitrostátní rejstřík a požádá o výmaz z tohoto rejstříku.***	Členské státy zajistí, aby registrované subjekty, které již nejsou subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1, mohly tuto skutečnost oznámit orgánu odpovědnému za příslušný vnitrostátní rejstřík, v němž jsou zapsány, a požádat o výmaz z tohoto rejstříku.

Or. fr

Pozměňovací návrh 291
Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 7 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tento orgán žádost vyřídí ***do pěti pracovních dnů*** a registrovaný subjekt z vnitrostátního rejstříku vymaže, pokud se domnívá, že subjekt již není subjektem uvedeným v čl. 3 odst. 1, nebo že by případně neměl být nadále zapsán v rejstříku, za který je odpovědný. Rozhodnutí orgánu odpovědného za příslušný vnitrostátní rejstřík podléhá správnímu a soudnímu přezkumu v ***členském státě registrace***.	Tento orgán žádost vyřídí v ***přiměřené lhůtě*** a registrovaný subjekt z vnitrostátního rejstříku vymaže, pokud se domnívá, že subjekt již není subjektem uvedeným v čl. 3 odst. 1, nebo že by případně neměl být nadále zapsán v rejstříku, za který je odpovědný. Rozhodnutí orgánu odpovědného za příslušný vnitrostátní rejstřík podléhá správnímu a soudnímu přezkumu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 292
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8 a. Členské státy mohou od subjektů uvedených v čl. 3 odst. 1 požadovat, aby pro účely registrace předložily kromě informací uvedených v příloze I bodě 1 doplňující informace, pokud je takový požadavek přiměřený a odůvodněný cíli veřejného zájmu;

Or. en

Pozměňovací návrh 293
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby informace poskytované pro účely registrace nadále umožňovaly orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně určit třetí země, jejichž jménem je zastupování zájmů vykonáváno, a výši výdajů na tyto činnosti, je Komise zmocněna přijímat ***akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny přílohy I úpravou seznamu informací, které mají být poskytovány pro účely registrace, s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů,*** stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 ***nebo příslušné mezinárodní a evropské normy a postupy, jsou-li k dispozici***. ***Pole s osobními údaji uvedená v příloze I se upraví pouze v případě, je-li to nezbytné pro zajištění řádné identifikace subjektů a činností v oblasti zastupování zájmů uvedených v čl. 3 odst. 1.***	9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby informace poskytované pro účely registrace nadále umožňovaly orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně určit třetí země, jejichž jménem je zastupování zájmů vykonáváno, a výši výdajů na tyto činnosti, je Komise zmocněna přijímat stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19.

Or. fr

Pozměňovací návrh 294
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby informace poskytované pro účely registrace nadále umožňovaly orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně určit ***třetí země***, jejichž jménem je zastupování zájmů vykonáváno, a výši výdajů na tyto činnosti, je Komise zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za	9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby informace poskytované pro účely registrace nadále umožňovaly orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně určit ***subjekty***, jejichž jménem je zastupování zájmů vykonáváno, a výši výdajů na tyto činnosti, je Komise zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za

účelem změny přílohy I úpravou seznamu informací, které mají být poskytovány pro účely registrace, s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní a evropské normy a postupy, jsou-li k dispozici. Pole s osobními údaji uvedená v příloze I se upraví pouze v případě, je-li to nezbytné pro zajištění řádné identifikace subjektů a činností v oblasti zastupování zájmů uvedených v čl. 3 odst. 1.

účelem změny přílohy I úpravou seznamu informací, které mají být poskytovány pro účely registrace, s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní a evropské normy a postupy, jsou-li k dispozici. Pole s osobními údaji uvedená v příloze I se upraví pouze v případě, je-li to nezbytné pro zajištění řádné identifikace subjektů a činností v oblasti zastupování zájmů uvedených v čl. 3 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 295
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby informace poskytované pro účely registrace nadále umožňovaly orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně určit ***třetí země, jejichž*** jménem je zastupování zájmů vykonáváno, a výši výdajů na tyto činnosti, je Komise zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny přílohy I úpravou seznamu informací, které mají být poskytovány pro účely registrace, s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní a evropské normy a postupy, jsou-li k dispozici. Pole s osobními údaji uvedená v příloze I se upraví pouze v případě, je-li to nezbytné pro zajištění řádné identifikace subjektů a činností v oblasti zastupování zájmů	9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby informace poskytované pro účely registrace nadále umožňovaly orgánům odpovědným za vnitrostátní rejstříky správně a přesně určit ***subjekt, jehož*** jménem je zastupování zájmů vykonáváno, a výši výdajů na tyto činnosti, je Komise zmocněna přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny přílohy I úpravou seznamu informací, které mají být poskytovány pro účely registrace, s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní a evropské normy a postupy, jsou-li k dispozici. Pole s osobními údaji uvedená v příloze I se upraví pouze v případě, je-li to nezbytné pro zajištění řádné identifikace subjektů a činností v oblasti zastupování zájmů

uvedených v čl. 3 odst. 1.	uvedených v čl. 3 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 296
Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Příslušný orgán provede odpovídající zápis do svého vnitrostátního rejstříku ***do pěti pracovních dnů*** od předložení žádosti o registraci, nebyla-li podána žádost podle odstavce 2.	Příslušný orgán provede odpovídající zápis do svého vnitrostátního rejstříku v ***přiměřené lhůtě*** od předložení žádosti o registraci, nebyla-li podána žádost podle odstavce 2.

Or. fr

Pozměňovací návrh 297
Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud jsou informace poskytnuté pro účely registrace neúplné nebo obsahují zjevné chyby, vyzve orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík dotyčný subjekt, aby své podání doplnil nebo opravil. ***Do pěti pracovních dnů*** od obdržení odpovědi od dotčeného subjektu orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík buď provede odpovídající záznam ve svém vnitrostátním rejstříku, nebo takový záznam odmítne provést a informuje dotčený subjekt o tom, proč je podání i nadále neúplné nebo obsahuje zjevně nesprávné informace.	2. Pokud jsou informace poskytnuté pro účely registrace neúplné nebo obsahují zjevné chyby, vyzve orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík dotyčný subjekt, aby své podání doplnil nebo opravil. V ***přiměřené lhůtě*** od obdržení odpovědi od dotčeného subjektu orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík buď provede odpovídající záznam ve svém vnitrostátním rejstříku, nebo takový záznam odmítne provést a informuje dotčený subjekt o tom, proč je podání i nadále neúplné nebo obsahuje zjevně nesprávné informace.

Or. fr

Pozměňovací návrh 298
Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Po zápisu do vnitrostátního rejstříku obdrží registrovaný subjekt neprodleně***, nejpozději však do pěti pracovních dnů,*** potvrzení o registraci od orgánu odpovědného za vnitrostátní rejstřík a ***je mu vydáno jedinečné evropské číslo zastupování zájmů (EIRN) a digitální kopie informací obsažených ve vnitrostátním rejstříku***. ***Evropské číslo zastupování zájmů má formát uvedený v příloze II.***	3. Po zápisu do vnitrostátního rejstříku obdrží registrovaný subjekt neprodleně nebo v ***přiměřené lhůtě*** potvrzení o registraci od orgánu odpovědného za vnitrostátní rejstřík.

Or. fr

Pozměňovací návrh 299
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby orgán odpovědný za vnitrostátní rejstřík v členském státě registrace oznámil každou novou registraci vnitrostátním orgánům určeným podle čl. 15 odst. 1 v členských státech uvedených v registračním dokumentu podle přílohy I bodu 2 písm. e) neprodleně, nejpozději však do pěti pracovních dnů od zápisu do vnitrostátního rejstříku. Toto oznámení se uskuteční rovněž v případě, že registrovaný subjekt předloží podle čl. 10 odst. 6 změnu nebo doplnění informací uvedených v příloze I bodě 2 písm. e). Oznámení obsahuje název registrovaného subjektu, jeho evropské číslo zastupování zájmů a odkaz na vnitrostátní rejstříky,	***vypouští se***

v nichž byla registrace provedena.

Or. fr

Pozměňovací návrh 300
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby orgány odpovědné za vedení vnitrostátních rejstříků v členském státě, který obdržel oznámení uvedené v odstavci 4, neprodleně, nejpozději však do pěti pracovních dnů zapsaly do příslušného rejstříku informace uvedené v tomto oznámení. Informace o registrovaném subjektu se nezveřejní, pokud se na ně v příslušném vnitrostátním rejstříku členského státu registrace vztahuje výjimka ze zveřejnění podle čl. 12 odst. 3.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 301
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Registrované subjekty nepodléhají žádným dalším požadavkům na registraci v jiném členském státě pro činnosti spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 302
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Registrované subjekty nepodléhají žádným dalším požadavkům na registraci v jiném členském státě pro činnosti spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1.	***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh 303
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Registrované subjekty nepodléhají žádným dalším požadavkům na registraci v jiném členském státě pro činnosti spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1.	6. Registrované subjekty nepodléhají ***automaticky*** žádným dalším požadavkům na registraci v jiném členském státě pro činnosti spadající do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 304
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Proti úkonům orgánů odpovědných za vnitrostátní rejstříky podle odstavců 1 až ***5***, včetně odmítnutí provést zápis do rejstříku ***nebo vydat evropské číslo***	7. Proti úkonům orgánů odpovědných za vnitrostátní rejstříky podle odstavců 1 až ***3***, včetně odmítnutí provést zápis do rejstříku nebo vydat evropské číslo

zastupování zájmů, lze podat správní a soudní opravný prostředek. To platí i pro případy, kdy se nejedná v souladu s těmito odstavci.	zastupování zájmů, lze podat správní a soudní opravný prostředek. To platí i pro případy, kdy se nejedná v souladu s těmito odstavci.

Or. fr

Pozměňovací návrh 305
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Má-li orgán dozoru spolehlivé informace o tom, že se subjekt nezapsal podle čl. 10 odst. 1 až 3 do rejstříku, pro nějž je příslušný podle čl. 15 odst. 3, může dotyčný subjekt požádat o poskytnutí informací ***nezbytně*** nutných ke zjištění, zda subjekt spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1.	8. Má-li orgán dozoru spolehlivé informace o tom, že se subjekt nezapsal podle čl. 10 odst. 1 až 3 do rejstříku, pro nějž je příslušný podle čl. 15 odst. 3, může dotyčný subjekt požádat o poskytnutí ***veškerých*** informací nutných ke zjištění, zda subjekt spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1.

Or. fr

Pozměňovací návrh 306
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 10 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
c) informace o dostupných postupech soudního přezkumu.	*c)* informace o dostupných postupech ***správního nebo*** soudního přezkumu.

Or. en

Pozměňovací návrh 307
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
11. Subjekt, jemuž je žádost podána, poskytne do ***deseti*** pracovních dnů úplné a přesné informace požadované podle odstavců 8 a 9.	11. Subjekt, jemuž je žádost podána, poskytne do ***dvaceti*** pracovních dnů úplné a přesné informace požadované podle odstavců 8 a 9.

Or. en

Pozměňovací návrh 308
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
12. Žádosti uvedené v odstavcích 8 a 9 podléhají soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.	12. Žádosti uvedené v odstavcích 8 a 9 podléhají ***správnímu nebo*** soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.

Or. en

Pozměňovací návrh 309
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) informace poskytnuté registrovaným subjektem podle přílohy I ***bodu 1 písm. a), e), f) podbodů i) a ii), h), i), j) a k) a bodu 2 písm. a) podbodu i) a písm. b) až h)***;	*a)* informace poskytnuté registrovaným subjektem podle přílohy I ***bodů 1 a 2***;

Or. fr

Pozměňovací návrh 310
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) informace poskytnuté registrovaným subjektem podle přílohy I bodu 1 písm. a), e), f) ***podbodů i) a ii),*** h), i), j) a k) a bodu 2 písm. a) podbodu i) a písm. b) až h);	*a)* informace poskytnuté registrovaným subjektem podle přílohy I bodu 1 písm. a), e), f) ***podbodu i),*** h), i), j) a k) a bodu 2 písm. a) podbodu i) a písm. b) až h);

Or. en

Pozměňovací návrh 311
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) ***evropské číslo zastupování zájmů vydané podle čl. 11 odst. 3;***	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 312
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v odstavci 1 byly předkládány ve formátu, který je snadno přístupný a strojově čitelný, jasně viditelný a ***uživatelsky vstřícný, včetně použití jednoduchého jazyka***. ***Informace se***	2. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v odstavci 1 byly předkládány ve formátu, který je snadno přístupný a strojově čitelný, jasně viditelný a ***formulovaný v jednoduchém jazyce***.

zpřístupní s možností vyhledávání alespoň v jednom úředním jazyce členského státu registrace a v úředním jazyce Unie, kterému rozumí co největší počet občanů Unie.

Or. fr

Pozměňovací návrh 313
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v odstavci 1 byly předkládány ve formátu, který je snadno přístupný a strojově čitelný, jasně viditelný a uživatelsky vstřícný, včetně použití jednoduchého jazyka. Informace se zpřístupní s možností vyhledávání alespoň v jednom úředním jazyce členského státu registrace a v ***úředním jazyce Unie, kterému rozumí co největší počet občanů Unie***.	2. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v odstavci 1 byly předkládány ve formátu, který je snadno přístupný a strojově čitelný, jasně viditelný a uživatelsky vstřícný, včetně použití jednoduchého jazyka. Informace se zpřístupní s možností vyhledávání alespoň v jednom úředním jazyce členského státu registrace.

Or. de

Pozměňovací návrh 314
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 mohly na základě řádně odůvodněné žádosti požádat o výjimku ze zveřejnění podle odstavce 1. ***Orgán dozoru přijme rozhodnutí o částečném nebo úplném omezení***	3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 mohly na základě řádně odůvodněné žádosti požádat o výjimku ze zveřejnění podle odstavce 1.

přístupu veřejnosti, pokud subjekt podávající žádost s přihlédnutím k okolnostem daného případu prokáže, že je to odůvodněno oprávněným zájmem, včetně vážného rizika, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv, zejména práv chráněných podle článku 1, článku 2, článku 3, článku 4 nebo článku 6 Listiny základních práv Evropské unie. V opačném případě přijme orgán dozoru rozhodnutí o zamítnutí žádosti.

Or. fr

Pozměňovací návrh 315
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 mohly na základě řádně odůvodněné žádosti požádat o výjimku ze zveřejnění podle odstavce 1. Orgán dozoru přijme rozhodnutí o částečném nebo úplném omezení přístupu veřejnosti, pokud subjekt podávající žádost s přihlédnutím k okolnostem daného případu prokáže, že je to odůvodněno oprávněným zájmem, včetně ***vážného*** rizika, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv, zejména práv chráněných podle článku 1, článku 2, článku 3, článku 4 nebo článku 6 Listiny základních práv Evropské unie. V opačném případě přijme orgán dozoru rozhodnutí o zamítnutí žádosti.	3. Členské státy zajistí, aby subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 mohly na základě řádně odůvodněné žádosti požádat o výjimku ze zveřejnění podle odstavce 1. Orgán dozoru přijme rozhodnutí o částečném nebo úplném omezení přístupu veřejnosti, pokud subjekt podávající žádost s přihlédnutím k okolnostem daného případu prokáže, že je to odůvodněno oprávněným zájmem, včetně rizika, že by zveřejnění vystavilo jednotlivce porušení jeho základních práv, zejména práv chráněných podle článku 1, článku 2, článku 3, článku 4 nebo článku 6 Listiny základních práv Evropské unie. V opačném případě přijme orgán dozoru rozhodnutí o zamítnutí žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 316
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby od okamžiku podání žádosti podle odstavce 3 až do pravomocného rozhodnutí nebyly informace, kterých se žádost týká, zveřejňovány.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 317
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Počínaje 31. březnem [rok od uplynutí lhůty pro provedení] a do 31. března každého následujícího roku každý členský stát zveřejní a předá Komisi zprávu založenou na informacích poskytnutých subjekty zapsanými ve vnitrostátních rejstřících. Tato zpráva obsahuje ***pouze***:	1. Počínaje 31. březnem [rok od uplynutí lhůty pro provedení] a do 31. března každého následujícího roku každý členský stát zveřejní a předá Komisi zprávu založenou na informacích poskytnutých subjekty zapsanými ve vnitrostátních rejstřících. Tato zpráva obsahuje:

Or. en

Pozměňovací návrh 318
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

(a) souhrnné údaje o ročních částkách pro jednotlivé třetí země v předchozím účetním období. Tyto souhrnné údaje by měly vycházet z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b) a c);	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 319
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) souhrnné údaje o ročních částkách podle kategorií organizací pro každou třetí ***zemi*** za předchozí účetní období. Tyto souhrnné údaje by měly vycházet z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. h) a ***bodu 2 písm. b) a c)***;	*b)* souhrnné údaje o ročních částkách podle kategorií organizací pro každou třetí ***stranu*** za předchozí účetní období. Tyto souhrnné údaje by měly vycházet z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 1 písm. h);

Or. en

Pozměňovací návrh 320
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) celkový počet subjektů ***ze třetích zemí***, které lze přiřadit k ***určité třetí zemi. Tyto souhrnné údaje by měly vycházet z informací poskytnutých*** podle přílohy I bodu ***2 písm. b)***;	*c)* celkový počet subjektů, které lze přiřadit k ***určitému hospodářskému odvětví a kategorii vykazované podle*** přílohy I bodu ***1 písm. h)***;

Or. en

Pozměňovací návrh 321
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) celkový počet ***subjektů*** ze třetích zemí, které lze přiřadit k určité třetí zemi. Tyto souhrnné údaje by měly vycházet z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b);	*c)* celkový počet ***sponzorů*** ze třetích zemí, které lze přiřadit k určité třetí zemi. Tyto souhrnné údaje by měly vycházet z informací poskytnutých podle přílohy I bodu 2 písm. b);

Or. en

Pozměňovací návrh 322
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(d) seznam ***třetích zemí***, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b) bodu ii).	*d)* seznam ***subjektů***, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b) bodu ii).

Or. en

Pozměňovací návrh 323
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Na základě údajů předaných členskými státy podle odstavce 1 zveřejní Komise do 31. května každého roku souhrn obdržených údajů a ***seznam třetích zemí,***	2. Na základě údajů předaných členskými státy podle odstavce 1 zveřejní Komise do 31. května každého roku souhrn

které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b) bodu i).	obdržených údajů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 324
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Na základě údajů předaných členskými státy podle odstavce 1 zveřejní Komise do 31. května každého roku souhrn obdržených údajů a seznam ***třetích zemí***, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b) bodu i).	2. Na základě údajů předaných členskými státy podle odstavce 1 zveřejní Komise do 31. května každého roku souhrn obdržených údajů a seznam ***subjektů***, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b) bodu i).

Or. en

Pozměňovací návrh 325
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li nutné zabezpečit, aby informace uvedené ve zprávách zveřejňovaných členskými státy i nadále poskytovaly veřejnosti souhrnné údaje nezbytné pro pochopení rozsahu, měřítka a způsobu činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, a zajistit, aby bylo možné sestavit seznam třetích zemí, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b), je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu	***vypouští se***

s článkem 23 za účelem změny odstavce 1 úpravou seznamu informací, které mají být zahrnuty do zpráv zveřejňovaných členskými státy s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní normy a postupy, jsou-li k dispozici.

Or. fr

Pozměňovací návrh 326
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li nutné zabezpečit, aby informace uvedené ve zprávách zveřejňovaných členskými státy i nadále poskytovaly veřejnosti souhrnné údaje nezbytné pro pochopení rozsahu, měřítka a způsobu činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, a zajistit, aby bylo možné sestavit seznam třetích zemí, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b), je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny odstavce 1 úpravou seznamu informací, které mají být zahrnuty do zpráv zveřejňovaných členskými státy s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní normy a postupy, jsou-li k dispozici.	***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh 327
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Je-li nutné zabezpečit, aby informace uvedené ve zprávách zveřejňovaných členskými státy i nadále poskytovaly veřejnosti souhrnné údaje nezbytné pro pochopení rozsahu, měřítka a způsobu činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, a zajistit, aby bylo možné sestavit seznam ***třetích zemí***, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b), je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny odstavce 1 úpravou seznamu informací, které mají být zahrnuty do zpráv zveřejňovaných členskými státy s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní normy a postupy, jsou-li k dispozici.	3. Je-li nutné zabezpečit, aby informace uvedené ve zprávách zveřejňovaných členskými státy i nadále poskytovaly veřejnosti souhrnné údaje nezbytné pro pochopení rozsahu, měřítka a způsobu činností v oblasti zastupování zájmů prováděných subjekty, které spadají do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1, a zajistit, aby bylo možné sestavit seznam ***subjektů***, které splňují kritéria stanovená v čl. 16 odst. 3 písm. b), je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny odstavce 1 úpravou seznamu informací, které mají být zahrnuty do zpráv zveřejňovaných členskými státy s ohledem na vývoj na trhu služeb zastupování zájmů, stanoviska, doporučení a zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo příslušné mezinárodní normy a postupy, jsou-li k dispozici.

Or. en

Pozměňovací návrh 328
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Každý členský stát určí***:***	1. Každý členský stát určí ***orgán odpovědný za vnitrostátní rejstříky a orgán dozoru. Ty lze sloučit do jednoho vnitrostátního orgánu.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 329
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) jeden nebo více orgánů odpovědných za vnitrostátní rejstříky;	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 330
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) jeden nebo více orgánů odpovědných za vnitrostátní rejstříky;	*a)* jeden nebo více ***nezávislých*** orgánů odpovědných za vnitrostátní rejstříky;

Or. en

Pozměňovací návrh 331
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) jeden nebo více orgánů dozoru.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 332
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) jeden nebo více orgánů dozoru.	*b)* jeden nebo více ***nezávislých*** orgánů dozoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 333
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1 a. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dozoru vykonávaly své pravomoci nestranně a transparentně a v souladu s cíli této směrnice, jako je zejména ochrana spotřebitele, přístupnost, nediskriminace a řádné fungování vnitřního trhu. Orgány dozoru nevyžadují ani nepřijímají pokyny od jakéhokoli jiného subjektu ve vztahu k výkonu úkolů, které jim byly přiděleny podle vnitrostátních právních předpisů, jimiž se provádí právo Unie. To nebrání dozoru v souladu s vnitrostátním ústavním právem.

Or. en

Pozměňovací návrh 334
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D

Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3 a. Členské státy zajistí, aby pravomoci a působnost nezávislých orgánů dozoru byly jasně vymezeny v právních předpisech.

Or. en

Pozměňovací návrh 335
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 3 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3 b. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dozoru měly odpovídající finanční a lidské zdroje a pravomoci k prosazování předpisů, které jim umožní účinně plnit jejich funkci a přispět k práci poradní skupiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 336
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 3 c (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3 c. Členské státy ve svém vnitrostátním právu stanoví podmínky

	a postupy pro jmenování a odvolávání vedoucích nezávislých orgánů dozoru nebo členů kolektivního orgánu plnícího jeho funkce, včetně doby trvání jejich mandátu. Tyto postupy musí být transparentní a nediskriminační a musí zaručovat požadovanou úroveň nezávislosti. Vedoucí nezávislého orgánu dozoru nebo členy kolektivního orgánu plnícího jeho funkce v rámci nezávislého orgánu nebo subjektu dozoru lze odvolat v případě, že již nesplňují podmínky požadované pro výkon jejich povinností, které jsou předem stanoveny na vnitrostátní úrovni. Rozhodnutí o odvolání musí být řádně odůvodněno, předem oznámeno a zveřejněno.

Or. en

Pozměňovací návrh 337
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Členské státy zajistí, aby byl orgán dozoru při výkonu svých funkcí nezávislý. ***Členské státy zejména zajistí, aby zaměstnanci orgánů dozoru, kteří vykonávají své pravomoci podle této směrnice:***	6. Členské státy zajistí, aby byl orgán dozoru při výkonu svých funkcí nezávislý.

Or. fr

Pozměňovací návrh 338
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 6 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

6. Členské státy zajistí, aby ***byl orgán dozoru*** při výkonu svých funkcí ***nezávislý***. Členské státy zejména zajistí, aby zaměstnanci orgánů ***dozoru***, kteří vykonávají své pravomoci podle této směrnice:	6. Členské státy zajistí, aby ***vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 byly*** při výkonu svých funkcí a ***operativních úkolů nezávislé***. Členské státy zejména zajistí, aby zaměstnanci ***těchto*** orgánů, kteří vykonávají své pravomoci podle této směrnice:

Or. en

Pozměňovací návrh 339
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 6 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
*(a) **byli schopni vykonávat své povinnosti nezávisle, bez politických a jiných vnějších vlivů, a nevyžadovali ani nepřijímali pokyny od vlády nebo jiného veřejného či soukromého subjektu;***	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 340
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 6 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
*(b) **zdrželi se jakéhokoli jednání, které je neslučitelné s plněním jejich povinností a výkonem jejich pravomocí podle této směrnice.***	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 341
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 měly veškeré nezbytné prostředky k plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, včetně dostatečných technických, finančních a lidských zdrojů.	7. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 měly veškeré nezbytné prostředky k plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, včetně dostatečných technických, finančních a lidských zdrojů***, jakož i odborných znalostí, mimo jiné v oblasti odhalování a odstraňování rizik omezování základních práv, zejména svobody shromažďování a sdružování***.

Or. en

Pozměňovací návrh 342
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	7 a. Členské státy, které kromě minimálních požadavků stanovených v této směrnici uplatňují dodatečné požadavky na registraci, zajistí, aby příslušné vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 měly pravomoc vyžádat si od subjektu uvedeného v čl. 3 odst. 1, který na jejich území poskytuje služby zastupování zájmů jménem třetích zemí a je registrován v jiném členském státě, dodatečné informace požadované pro zápis subjektů do jejich vnitrostátního rejstříku v souladu s čl. 10 odst. 8a.

Or. en

Pozměňovací návrh 343
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, zajistily, že z pouhé skutečnosti, že subjekt je registrovaným subjektem nebo že se jej týkala žádost podle čl. 16 odst. 3, nevyplývají žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 344
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, zajistily, že z ***pouhé skutečnosti, že subjekt je registrovaným subjektem nebo že se jej týkala*** žádost podle čl. 16 odst. 3, ***nevyplývají*** žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace.	8. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1 při plnění úkolů, které jim byly svěřeny podle této směrnice, ***jednaly nediskriminačním způsobem a*** zajistily, že ***registrace subjektů v souladu s ustanoveními této směrnice*** nebo ***skutečnost,*** že se ***jich týká*** žádost podle čl. 16 odst. 3, ***nemají*** žádné nepříznivé důsledky, jako je stigmatizace.

Or. en

Pozměňovací návrh 345
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Čl. 15 – odst. 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
10. Do [jednoho roku od vstupu v platnost] oznámí členské státy Komisi a ostatním členským státům příslušné vnitrostátní orgány určené podle odstavce 1. Komise zveřejní seznam příslušných vnitrostátních orgánů.	***vypouští se***

Or. de

Pozměňovací návrh 346
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby pravomoc orgánů dozoru požádat subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 o poskytnutí informací byla ***omezena podmínkami stanovenými v odstavcích 2 až 9 tohoto článku***.	1. Členské státy zajistí, aby pravomoc orgánů dozoru požádat subjekty uvedené v čl. 3 odst. 1 o poskytnutí informací byla ***přiměřená a adekvátní***.

Or. fr

Odůvodnění

Chceme umožnit vnitrostátním orgánům účinnou vyšetřovací pravomoc.

Pozměňovací návrh 347
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. S výjimkou případů uvedených v čl. 11 odst. 8 a 9 lze žádost podat pouze v níže uvedených případech a musí být omezena na záznamy vedené v souladu s článkem 7:	***vypouští se***

(a) registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za jeden subjekt ze třetí země;

(b)

činnosti subjektu ze třetí země, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, lze přičíst třetí zemi, která v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem subjektům ze třetích zemí, jejichž činnosti lze této třetí zemi přičíst, vynaložila celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:

i) 8 500 000 EUR na činnosti v oblasti zastupování zájmů v Unii;

ii) 1 500 000 EUR na činnosti v oblasti zastupování zájmů v jednom členském státě;

ledaže registrovaný subjekt spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1 písm. a) a v předchozím účetním období obdržel za všechny činnosti spadající do oblasti působnosti této směrnice celkovou roční částku nižší než 25 000 EUR.

Or. fr

Odůvodnění

Mechanismus je příliš složitý a nefunkční.

Pozměňovací návrh 348
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za ***jeden subjekt*** ze třetí země;	*a)* registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za ***jednoho sponzora*** ze třetí země;

Or. en

Pozměňovací návrh 349
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za jeden subjekt ***ze třetí země***;	*a)* registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za jeden subjekt;

Or. en

Pozměňovací návrh 350
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za jeden subjekt ***ze třetí země***;	*a)* registrovaný subjekt obdržel v předchozím účetním období roční částku přesahující 1 000 000 EUR za jeden subjekt;

Or. en

Pozměňovací návrh 351
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3 – písmeno b – bod 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

činnosti subjektu ***ze třetí země***, jehož jménem registrovaný subjekt ***jedná, lze přičíst třetí zemi, která*** v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem subjektům ze třetích zemí, jejichž činnosti lze ***této třetí zemi*** přičíst, ***vynaložila*** celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:	činnosti subjektu, jehož jménem registrovaný subjekt, ***který*** v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem subjektům ze třetích zemí, jejichž činnosti lze ***tomuto subjektu*** přičíst, ***vynaložil*** celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:

Or. en

Pozměňovací návrh 352
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3 – písmeno b – bod 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
činnosti subjektu ***ze třetí země***, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, ***lze přičíst třetí zemi, která*** v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem subjektům ze třetích zemí, jejichž činnosti lze ***této třetí zemi*** přičíst, ***vynaložila*** celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:	činnosti subjektu, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, ***který*** v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem subjektům ze třetích zemí, jejichž činnosti lze ***tomuto subjektu*** přičíst, ***vynaložil*** celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:

Or. en

Pozměňovací návrh 353
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 3 – písmeno b – bod 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
činnosti ***subjektu*** ze třetí země, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, lze přičíst třetí zemi, která v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem ***subjektům*** ze	činnosti ***sponzora*** ze třetí země, jehož jménem registrovaný subjekt jedná, lze přičíst třetí zemi, která v jednom z pěti předchozích účetních období s přihlédnutím ke všem ***sponzorům*** ze

třetích zemí, jejichž činnosti lze této třetí zemi přičíst, vynaložila celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:	třetích zemí, jejichž činnosti lze této třetí zemi přičíst, vynaložila celkovou roční částku, která přesahuje jednu z následujících částek:

Or. en

Pozměňovací návrh 354
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 2 – písm. b – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ledaže registrovaný subjekt spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1 ***písm. a)*** a v předchozím účetním období ***obdržel za*** všechny činnosti spadající do oblasti působnosti této směrnice celkovou roční částku nižší než 25 000 EUR.	ledaže registrovaný subjekt spadá do oblasti působnosti čl. 3 odst. 1 a v předchozím účetním období ***vynaložil na*** všechny činnosti spadající do oblasti působnosti této směrnice celkovou roční částku nižší než 25 000 EUR.

Or. en

Pozměňovací návrh 355
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žádost uvedená v odstavci 3 musí obsahovat tyto náležitosti:	***vypouští se***
(a) prohlášení o tom, která z podmínek uvedených v odstavci 3 je splněna;	
(b) požadované záznamy;	
(c) informace o dostupných postupech soudního přezkumu.	

Or. fr

Pozměňovací návrh 356
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 4 – písm. c

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) informace o dostupných postupech soudního přezkumu.	*c)* informace o dostupných postupech ***správního nebo*** soudního přezkumu.

Or. en

Pozměňovací návrh 357
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud se orgán dozoru jiný než orgán dozoru členského státu registrace domnívá, že je splněna některá z podmínek stanovených v odstavci 3, může orgán dozoru členského státu registrace požádat, aby si od registrovaného subjektu vyžádal záznamy vedené v souladu s článkem 7.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 358
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	5 a. V případě neshody mezi žádajícím orgánem dozoru a dožádaným orgánem

ohledně opatření přijatých podle odstavce 5 může kterýkoli z těchto orgánů předložit věc poradní skupině ke zprostředkování za účelem nalezení smírného řešení.

Or. en

Pozměňovací návrh 359
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Po obdržení žádosti podle odstavce 5 podá orgán dozoru členského státu registrace žádost podle odstavce 3, pokud se domnívá, že jsou splněny podmínky stanovené v odstavci 3, a předá obdržené informace dožadujícímu orgánu dozoru. Pokud orgán dozoru členského státu registrace podal v předchozích dvanácti měsících žádost podle odstavce 3, která se týkala stejných informací od téhož registrovaného subjektu, předá informace dožadujícímu orgánu dozoru, aniž by musel podávat novou žádost.	***vypouští se***
Jestliže se orgán dozoru členského státu registrace domnívá, že podmínky stanovené v odstavci 3 nejsou splněny, poskytne dožadujícímu orgánu dozoru odpověď, v níž vysvětlí důvody, proč dané informace nepožaduje nebo nepředává.	

Or. fr

Pozměňovací návrh 360
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

7. Subjekt, jemuž je žádost podána, poskytne do deseti pracovních dnů úplné informace požadované podle odst. 4 písm. b) v jasném, přehledném a srozumitelném formátu.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 361
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
8. Žádosti uvedené v odstavci 3 podléhají soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.	8. Žádosti uvedené v odstavci 3 podléhají ***správnímu nebo*** soudnímu přezkumu v členském státě orgánu dozoru, který žádost podal.

Or. en

Pozměňovací návrh 362
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 16 – odst. 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
9. Je-li to nezbytné k zajištění toho, aby orgány dozoru mohly požadovat záznamy od subjektů, u nichž je obzvláště pravděpodobné, že ovlivní vývoj, tvorbu nebo provádění politiky nebo právních předpisů nebo procesy veřejného rozhodování v Unii nebo v některém členském státě, je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 23 za účelem změny finančních prahů stanovených v odstavci 3 s ohledem na vývoj na trhu pro činnosti v oblasti zastupování zájmů nebo na stanoviska,	***vypouští se***

doporučení či zprávy vydané poradní skupinou zřízenou podle článku 19 nebo na vývoj příslušných mezinárodních norem a postupů, jsou-li k dispozici.

Or. fr

Pozměňovací návrh 363
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby jejich orgány dozoru v případě potřeby spolupracovaly s orgány dozoru všech ostatních členských států.	1. Členské státy zajistí, aby jejich orgány dozoru v případě potřeby spolupracovaly a ***sdílely informace*** s orgány dozoru všech ostatních členských států.

Or. ro

Pozměňovací návrh 364
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby jejich orgány dozoru v ***případě potřeby*** spolupracovaly s orgány dozoru všech ostatních členských států.	1. Členské státy zajistí, aby jejich orgány dozoru spolupracovaly s orgány dozoru všech ostatních členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 365
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby v případě, má-li orgán dozoru důvodné podezření, že subjekt spadající do pravomoci orgánu dozoru jiného členského státu neplní své povinnosti podle této směrnice, toto oznámil orgánu dozoru dotčeného členského státu.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 366
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Oznámení podle odstavce 2 musí být řádně odůvodněné a přiměřené a musí v něm být uvedeny alespoň:	***vypouští se***
(a) informace umožňující identifikaci subjektu;	
(b) popis příslušných skutečností, příslušných ustanovení této směrnice a důvodů, proč má oznamující orgán podezření na porušení této směrnice.	
Oznámení může obsahovat jakékoli další informace, které oznamující orgán považuje za důležité, případně včetně informací shromážděných z vlastního podnětu.	

Or. fr

Pozměňovací návrh 367
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice

Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Členské státy zajistí, aby v případě, že orgán dozoru obdrží oznámení podle odstavce 2, bez zbytečného odkladu a nejpozději do jednoho měsíce od obdržení oznámení sdělil své posouzení podezření na porušení předpisů orgánů dozoru, od něhož oznámení obdržel, a případně poskytl další informace o přijatých nebo plánovaných vyšetřovacích nebo donucovacích opatřeních v souladu s čl. 11 odst. 8 nebo 9 a článkem 22 s cílem zajistit soulad s touto směrnicí.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 368
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Pokud orgán dozoru v místě hlavní provozovny nemá dostatečné informace, aby mohl jednat na základě oznámení uvedeného v odstavci 2, může si vyžádat doplňující informace od příslušného orgánu, který oznámení učinil.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 369
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

5. Pokud orgán dozoru v místě hlavní provozovny nemá dostatečné informace, aby mohl jednat na základě oznámení uvedeného v odstavci 2, ***může*** si vyžádat doplňující informace od příslušného orgánu, který oznámení učinil.	5. Pokud orgán dozoru v místě hlavní provozovny nemá dostatečné informace, aby mohl jednat na základě oznámení uvedeného v odstavci 2, ***měl by*** si vyžádat doplňující informace od příslušného orgánu, který oznámení učinil.

Or. ro

Pozměňovací návrh 370
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Správní spolupráce a výměna informací mezi vnitrostátními orgány určenými podle čl. 15 odst. 1, jakož i orgány dozoru a Komisí podle odstavců 2, 4 a 5***, čl. 11 odst. 4***, čl. 16 odst. ***5 a 6*** a článku 18 této směrnice se provádí prostřednictvím systému IMI zřízeného nařízením (EU) č. 1024/2012.	6. Správní spolupráce a výměna informací mezi vnitrostátními orgány určenými podle čl. 15 odst. 1, jakož i orgány dozoru a Komisí podle odstavců 2, 4 a 5, čl. 16 odst. ***1 a 2*** a článku 18 této směrnice se provádí prostřednictvím systému IMI zřízeného nařízením (EU) č. 1024/2012.

Or. fr

Pozměňovací návrh 371
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru byly oprávněny požadovat od orgánů dozoru jiného členského státu níže uvedené informace, jsou-li nezbytné pro účely přeshraniční spolupráce podle ***čl.*** 17 ***odst. 2***:	1. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru byly oprávněny požadovat od orgánů dozoru jiného členského státu níže uvedené informace, jsou-li nezbytné pro účely přeshraniční spolupráce podle ***článku*** 17:

Or. fr

Pozměňovací návrh 372
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby orgán dozoru členského státu ***registrace*** po obdržení žádosti podle odstavce 1 předal informace dožadujícímu orgánu dozoru, ledaže má za to, že požadavky odstavce 1 nejsou splněny; v takovém případě poskytne dožadujícímu orgánu dozoru odpověď, v níž vysvětlí důvody neposkytnutí dotyčných informací.	2. Členské státy zajistí, aby orgán dozoru ***dotčeného*** členského státu po obdržení žádosti podle odstavce 1 předal informace dožadujícímu orgánu dozoru, ledaže má za to, že požadavky odstavce 1 nejsou splněny; v takovém případě poskytne dožadujícímu orgánu dozoru odpověď, v níž vysvětlí důvody neposkytnutí dotyčných informací.

Or. fr

Pozměňovací návrh 373
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru poskytly Komisi na její žádost souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých registrovanými subjekty v souladu s čl. 10 odst. 4 pro účely sledování provádění této směrnice, včetně přípravy zasedání poradní skupiny uvedené v článku 19. Tyto souhrnné údaje mohou obsahovat osobní údaje pouze v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování. Je-li to technicky možné, předávají se informace ve strojově čitelném formátu.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 374
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru poskytly Komisi na její žádost souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých registrovanými subjekty v souladu s čl. 10 odst. 4 pro účely sledování provádění této směrnice, včetně přípravy zasedání poradní skupiny uvedené v článku 19. Tyto souhrnné údaje mohou obsahovat osobní údaje pouze v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování. Je-li to technicky možné, předávají se informace ve strojově čitelném formátu.	3. Členské státy zajistí, aby orgány dozoru poskytly Komisi na její ***odůvodněnou*** žádost souhrnné údaje založené na informacích poskytnutých registrovanými subjekty v souladu s čl. 10 odst. 4 pro účely sledování provádění této směrnice, včetně přípravy zasedání poradní skupiny uvedené v článku 19. Tyto souhrnné údaje mohou obsahovat osobní údaje pouze v rozsahu nezbytném pro zajištění účinného sledování. Je-li to technicky možné, předávají se informace ve strojově čitelném formátu.

Or. ro

Pozměňovací návrh 375
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Při zpracování osobních údajů podle odstavců 1 ***až 3*** jednají orgány dozoru jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679 a Komise jedná jako správce ve smyslu čl. 3 bodu 8 nařízení (EU) 2018/1725, pokud jde o jejich vlastní činnosti zpracování údajů.	4. Při zpracování osobních údajů podle odstavců 1 a ***2*** jednají orgány dozoru jako správci ve smyslu čl. 4 bodu 7 nařízení (EU) 2016/679 a Komise jedná jako správce ve smyslu čl. 3 bodu 8 nařízení (EU) 2018/1725, pokud jde o jejich vlastní činnosti zpracování údajů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 376
Arno Bausemer, Petr Bystron
za skupinu ESN

Návrh směrnice
Článek 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 19	***vypouští se***
Poradní skupina	
1. Zřizuje se poradní skupina.	
2. Poradní skupina je Komisi nápomocna při plnění těchto úkolů:	
(a) usnadňuje výměnu a sdílení informací a osvědčených postupů a poskytuje poradenství ohledně možných pokynů k provádění této směrnice, zejména pokud jde o čl. 2 odst. 4 písm. b), čl. 3 odst. 1 a článek 20;	
(b) usnadňuje výměnu a sdílení informací a osvědčených postupů ohledně konkrétních potřeb mikropodniků a malých a středních podniků ve smyslu článku 3 směrnice 2013/34/EU;	
(c) poskytuje poradenství týkající se doporučených formátů pro zveřejňování souhrnných údajů podle článku 13;	
(d) oznamuje Komisi veškeré rozdíly při uplatňování této směrnice;	
(e) poskytuje poradenství ohledně doporučené technické infrastruktury vnitrostátních rejstříků zřízených a vedených podle článku 9.	
3. Každý členský stát jmenuje jednoho zástupce a jednoho náhradníka, kteří zastupují orgány dozoru určené podle článku 15.	
4. Zástupci Evropského parlamentu nebo států Evropského sdružení volného obchodu, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru[17], mohou být přizváni k účasti na zasedáních poradní skupiny jako pozorovatelé.	
5. Komise této poradní skupině předsedá a poskytuje její sekretariát. Poradní	

skupina přijme svůj jednací řád.

6. Poradní skupina přijímá svá stanoviska, doporučení nebo zprávy v souvislosti se svými úkoly stanovenými v odstavci 2 prostou většinou svých členů.

---

*[17] **Dohoda o Evropském hospodářském prostoru (Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).***

Or. de

Pozměňovací návrh 377
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Zřizuje se poradní skupina.	1. Zřizuje se poradní skupina ***odborníků z členských států zastupujících orgány dozoru*** .

Or. ro

Pozměňovací návrh 378
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) usnadňuje výměnu a sdílení informací a osvědčených postupů ohledně konkrétních potřeb mikropodniků a malých a středních podniků ve smyslu článku 3 směrnice 2013/34/EU;	*b)* usnadňuje výměnu a sdílení informací a osvědčených postupů ohledně konkrétních potřeb ***subjektů, na něž se vztahuje tato směrnice, včetně organizací občanské společnosti a*** mikropodniků a malých a středních podniků ve smyslu

článku 3 směrnice 2013/34/EU;

Or. en

Pozměňovací návrh 379
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
*(d) **oznamuje Komisi veškeré rozdíly při uplatňování této směrnice;***	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 380
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2 a. Poradní skupina vypracovává na žádost Komise nebo alespoň jednoho z dotčených orgánů stanoviska k vnitrostátním opatřením, která mohou ovlivnit fungování vnitřního trhu v oblasti zastupování zájmů, zejména k opatřením přijatým vnitrostátními orgány podle čl. 9 odst. 3, čl. 12 odst. 3, čl. 15 odst. 1, 2, 6 a 8 a čl. 16 odst. 6 této směrnice.

Or. en

Pozměňovací návrh 381
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Zástupci Evropského parlamentu nebo států Evropského sdružení volného obchodu, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru[17], mohou být přizváni k účasti na zasedáních poradní skupiny jako pozorovatelé.	4. Zástupci Evropského parlamentu nebo států Evropského sdružení volného obchodu, které jsou smluvními stranami Dohody o Evropském hospodářském prostoru[17], mohou být přizváni k účasti na zasedáních poradní skupiny jako pozorovatelé. ***Poradní skupina může každoročně přizvat k účasti na otevřeném a strukturovaném dialogu o provádění směrnice občanskou společnost.***
[17] Dohoda o Evropském hospodářském prostoru (Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj). http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).	[17] Dohoda o Evropském hospodářském prostoru (Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj). http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).

Or. en

Pozměňovací návrh 382
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4 a. Poradní skupina působí na žádost alespoň jednoho z dotčených orgánů jako zprostředkovatel v případě sporů mezi vnitrostátními regulačními orgány v souladu s čl. 16 odst. 6 této směrnice;

Or. en

Pozměňovací návrh 383
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy stanoví pravidla pro sankce, které jsou omezené na správní pokuty za porušení vnitrostátních předpisů přijatých k provedení článků 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci. Tato pravidla musí být v souladu s odstavci 2 až 6.	Členské státy stanoví pravidla pro sankce, které jsou omezené na ***dočasné pozastavení registrace v rejstříku, který je uveden v článku 9, a to na dobu nejvýše dvou let nebo*** na správní pokuty za porušení vnitrostátních předpisů přijatých k provedení článků 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci. Tato pravidla musí být v souladu s odstavci 2 až 6.

Or. en

Pozměňovací návrh 384
Virginie Joron, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy stanoví pravidla pro sankce, které ***jsou omezené na správní pokuty za porušení vnitrostátních předpisů přijatých k provedení článků 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci. Tato pravidla*** musí být v ***souladu s odstavci 2 až 6***.	Členské státy stanoví pravidla pro ***příslušné*** sankce, které musí být ***nezbytné, odrazující a přiměřené zejména s ohledem na povahu, případné opakování a dobu trvání porušení, jehož se tato opatření týkají.***

Or. fr

Odůvodnění

Členské státy by měly mít větší flexibilitu, aby mohly zejména stanovit trestní sankce.

Pozměňovací návrh 385
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy stanoví pravidla pro sankce***, které jsou omezené na*** správní pokuty za porušení vnitrostátních předpisů přijatých k provedení článků 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci. ***Tato pravidla musí být v souladu s odstavci 2 až 6.***	Členské státy stanoví pravidla pro sankce ***zahrnující*** správní pokuty za porušení vnitrostátních předpisů přijatých k provedení článků 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 a 20 subjekty uvedenými v čl. 3 odst. 1 nebo případně jejich právními zástupci.

Or. en

Pozměňovací návrh 386
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Sankce ukládá orgán dozoru příslušný pro daný subjekt nebo soudní orgán na žádost tohoto orgánu dozoru.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 387
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Sankce ukládá orgán dozoru příslušný pro daný subjekt nebo soudní orgán na	***vypouští se***

žádost tohoto orgánu dozoru.

Or. fr

Pozměňovací návrh 388
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Maximální výše finanční sankce podle odstavce 1, kterou lze uložit, činí pro podniky 1 % ročního celosvětového obratu za předchozí účetní období, pro ostatní právnické osoby 1 % ročního rozpočtu subjektu podle posledního uzavřeného finančního období a pro fyzické osoby 1 000 EUR.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 389
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Maximální výše finanční sankce podle odstavce 1, kterou lze uložit, činí pro podniky 1 % ročního celosvětového obratu za předchozí účetní období, pro ostatní právnické osoby 1 % ročního rozpočtu subjektu podle posledního uzavřeného finančního období a pro fyzické osoby 1 000 EUR.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 390

Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Maximální výše finanční sankce podle odstavce 1, kterou lze uložit, činí pro podniky 1 % ročního celosvětového obratu za předchozí účetní období, pro ostatní právnické osoby 1 % ročního rozpočtu subjektu podle posledního uzavřeného finančního období a ***pro*** fyzické osoby 1 000 EUR.	2. Maximální výše finanční sankce podle odstavce 1, kterou lze uložit, činí pro podniky 1 % ročního celosvětového obratu za předchozí účetní období, pro ostatní právnické osoby 1 % ročního rozpočtu subjektu podle posledního uzavřeného finančního období***. Pro*** fyzické osoby ***činí minimální výše finanční sankce*** 1 000 EUR a ***její možná maximální výše až 5 000 EUR v závislosti na závažnosti porušení předpisů***.

Or. ro

Pozměňovací návrh 391
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Sankce musí být v každém jednotlivém případě účinné, přiměřené a odrazující, zejména s ohledem na povahu, opakování a dobu trvání protiprávního jednání, jehož se tato opatření týkají, jakož i s ohledem na případné ekonomické, technické a provozní možnosti subjektu uvedeného v čl. 3 odst. 1, který se protiprávního jednání dopustil.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 392
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Před uložením sankcí zašle orgán dozoru dotčenému subjektu varování nebo výtku s upozorněním, že pravděpodobně porušuje nebo porušil ustanovení této směrnice, s výjimkou případů, kdy toto porušení představuje porušení článku 20.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 393
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Čl. 22 – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Členské státy zajistí, aby výkon pravomocí orgánu dozoru podle tohoto článku podléhal vhodným zárukám v souladu s právními předpisy Unie a členských států, včetně práva na účinný opravný prostředek a spravedlivý proces.	***vypouští se***

Or. fr

Pozměňovací návrh 394
Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova

Návrh směrnice
Článek 23

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Článek 23	***vypouští se***
Výkon přenesené pravomoci	
1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.	

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 je svěřena Komisi na dobu neurčitou od [datum vstupu této směrnice v platnost].

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016.

5. Po přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí tento akt současně Evropskému parlamentu a Radě.

6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud proti němu Evropský parlament ani Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 395
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D

Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 je svěřena Komisi na dobu ***neurčitou*** od [datum vstupu této směrnice v platnost].	2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 10 odst. 9, čl. 13 odst. 3 a čl. 16 odst. 9 je svěřena Komisi na dobu ***tří let*** od [datum vstupu této směrnice v platnost].

Or. en

Pozměňovací návrh 396
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Čl. 24 – odst. 1 – bod 2
Směrnice (EU) 2019/1937
Čl. 2 odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) XXXX/XXXX ze dne XXXX, kterou se stanoví harmonizované požadavky na transparentnost zastupování zájmů jménem třetích ***zemí*** na vnitřním trhu a kterou se mění směrnice (EU) 2019/1937 (odkaz na Úř. věst.).“.	směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) XXXX/XXXX ze dne XXXX, kterou se stanoví harmonizované požadavky na transparentnost zastupování zájmů jménem třetích ***stran*** na vnitřním trhu a kterou se mění směrnice (EU) 2019/1937 (odkaz na Úř. věst.).“.

Or. en

Pozměňovací návrh 397
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 25 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

Toto hodnocení posoudí účinnost a přiměřenost směrnice. Posoudí mimo jiné potřebu změn v oblasti působnosti a účinnosti záruk stanovených ve směrnici. V případě potřeby může být doplněno příslušnými legislativními návrhy.	Toto hodnocení posoudí účinnost a přiměřenost směrnice. Posoudí mimo jiné potřebu změn v oblasti působnosti a účinnosti záruk stanovených ve směrnici, zejména záruk***, které se vztahují na rizika týkající se základních práv a které mají zamezit jakékoli formě stigmatizace***. V případě potřeby může být doplněno příslušnými legislativními návrhy.

Or. en

Pozměňovací návrh 398
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Příloha I – bod 1 – písm. f

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(f) je-li usazen mimo Unii, tyto informace o jeho určeném právním zástupci:	***vypouští se***
i) název;	
ii) adresa;	
iii) telefonní číslo;	
iv) e-mailová adresa;	
v) případně registrační číslo zákonného zástupce v obchodním rejstříku nebo srovnatelný identifikační kód;	

Or. en

Pozměňovací návrh 399
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písmeno 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) níže uvedené informace o každém ze ***subjektů*** ze třetí země, jejichž jménem	*a)* níže uvedené informace o každém ze ***sponzorů*** ze třetí země, jejichž jménem

subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;	subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 400
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písmeno 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) níže uvedené informace o ***každém*** ze subjektů ***ze třetí země***, jejichž jménem subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;	*a)* níže uvedené informace o ***každé*** ze ***stran***, jejichž jménem subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 401
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písmeno 1 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(a) níže uvedené informace o každém ze subjektů ***ze třetí země***, jejichž jménem subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;	*a)* níže uvedené informace o každém ze subjektů, jejichž jménem subjekt provádí činnost v oblasti zastupování zájmů;

Or. en

Pozměňovací návrh 402
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. a – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) adresa, na níž ***subjekt*** ze třetí země provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;	ii) adresa, na níž ***sponzor*** ze třetí země provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;

Or. en

Pozměňovací návrh 403
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. a – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) adresa, na níž ***subjekt ze*** třetí ***země*** provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;	ii) adresa, na níž třetí ***strana*** provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;

Or. en

Pozměňovací návrh 404
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. a – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) adresa, na níž subjekt ***ze třetí země*** provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;	ii) adresa, na níž subjekt provádí činnost, nebo, v případě fyzických osob, adresa, na níž se obvykle zdržují;

Or. en

Pozměňovací návrh 405
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. a – bod iii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iii) popis hlavních cílů, působnosti a oblasti zájmu ***subjektu***;	iii) popis hlavních cílů, působnosti a oblasti zájmu ***třetí strany***;

Or. en

Pozměňovací návrh 406
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. a – bod iv

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iv) je-li k dispozici, registrační číslo ***subjektu ze*** třetí ***země*** v obchodním rejstříku nebo srovnatelný identifikační kód;	iv) je-li k dispozici, registrační číslo třetí ***strany*** v obchodním rejstříku nebo srovnatelný identifikační kód;

Or. en

Pozměňovací návrh 407
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. a – bod iv

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iv) je-li k dispozici, registrační číslo subjektu ***ze třetí země*** v obchodním rejstříku nebo srovnatelný identifikační kód;	iv) je-li k dispozici, registrační číslo subjektu v obchodním rejstříku nebo srovnatelný identifikační kód;

Or. en

Pozměňovací návrh 408
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D

Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) ***třetí země, jejímž jménem subjekt ze třetí země jedná;***	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 409
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) ***třetí*** země, jejímž jménem ***subjekt ze*** třetí ***země*** jedná;	*b)* ***v příslušných případech*** země, jejímž jménem třetí ***strana*** jedná;

Or. en

Pozměňovací návrh 410
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(b) třetí země, jejímž jménem ***subjekt*** ze třetí země jedná;	*b)* třetí země, jejímž jménem ***sponzor*** ze třetí země jedná;

Or. en

Pozměňovací návrh 411
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. c – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(c) roční částky pokrývající všechny úkoly prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění téhož návrhu, politiky nebo iniciativy uvedených v písmeni g) ***podle níže uvedené tabulky, a to*** za celý rok činnosti vztahující se k poslednímu uzavřenému účetnímu období ke dni registrace nebo ke dni každoroční aktualizace registračních údajů;	*c)* ***celková roční odměna obdržená od třetí strany za poskytování služeb zastupování zájmů, nebo v případě, že je odměna poskytována formou věcného plnění, hodnota této odměny a její povaha, nebo v případě subjektů ze země, které přímo vykonávají činnosti v oblasti zastupování zájmů, nebo v případě, že nebyla obdržena žádná odměna,*** roční částky pokrývající všechny úkoly prováděné s cílem ovlivnit vývoj, tvorbu nebo provádění téhož návrhu, politiky nebo iniciativy uvedených v písmeni g)**.** ***Informace se vykazují*** za celý rok činnosti vztahující se k poslednímu uzavřenému účetnímu období ke dni registrace nebo ke dni každoroční aktualizace registračních údajů;

Or. en

Pozměňovací návrh 412
Alex Agius Saliba
za skupinu S&D
Laura Ballarín Cereza, Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda

Návrh směrnice
Příloha I – bod 2 – písm. h

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(h) ***členské státy mohou stanovit, že subjekty, které se registrují v jejich vnitrostátním rejstříku, předkládají informace o kontaktovaných veřejných činitelích.***	***vypouští se***

Or. en